

LEAP DIGITAL BANKING
By **SOCIETE GENERALE DE BANQUE AU LIBAN SAL**
GENERAL TERMS & CONDITIONS

الخدمات المصرفية الرقمية LEAP
المعتمدة من قبل "بنك سوسيتيه جنرال في لبنان ش.م.ل."
الأحكام والشروط العامة

1. SCOPE

- 1.1. These Terms & Conditions govern the use of the Bank's digital banking Services in accordance with applicable laws and regulations, including, but not limited to, Banque du Liban Basic Circular No. 69 dated 30/03/2000 (as amended).
- 1.2. These Terms & Conditions are in addition to the "Bank Cards - General Conditions" and "Internet Banking - Individual Customer - General Conditions".
- 1.3. The Client must carefully read and approve these Terms & Conditions. Upon registering for the Services, the Client agrees to be bound by these Terms & Conditions.

2. DEFINITIONS

- **Bank:** « Société Générale de Banque au Liban SAL » (SGBL).
- **Client/User:** An adult individual of full legal capacity who is the Account holder.
- **Services:** All digital banking services offered by the Bank to the Client; including opening, operation and close of Accounts, card issuance, wire transfers, cash deposits and withdrawals, etc. – LEAP application.
- **Messaging:** The communication channels provided by the Bank to the Client.
- **Secure Devices:** Any physical, electronic, or mobile device used for the purpose of authenticating the Client's identity and/or executing and authorizing transactions.
- **Maintenance:** Means any scheduled or unscheduled maintenance work undertaken by the Bank or its authorized service providers to inspect, maintain, repair, upgrade, or otherwise improve the Bank's digital banking systems, platforms, or related infrastructure, which may result in temporary unavailability, reduced functionality, or suspension of the Services.
- **Authorized Activity:** Any access to or use of the Services, including the initiation of instructions or transactions, carried out by the Client using the Client's Credentials through a Secure Device.
- **Account(s):** All accounts held with the Bank by the account holder.
- **Force Majeure:** Means any event or circumstance beyond the reasonable control of the Bank which prevents, delays, or hinders the performance of its obligations under these Terms & Conditions, including but not limited to, natural disasters, severe weather conditions, epidemics or pandemics, war, invasion, armed conflict, acts of terrorism, civil unrest, riots, strikes, lockouts, labor disputes, embargoes, sanctions,

١. الموضوع

- ١.١ إن الأحكام والشروط الحاضرة ترعى استعمال الخدمات المصرفية الرقمية وفقاً للقوانين والأنظمة المرعية الإجراء، بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، تعميم مصرف لبنان رقم ٦٩ تاريخ ٣٠/٣/٢٠٠٠ (بصيغته المعدلة).
- ٢.١ إن الأحكام والشروط الحاضرة تضاف لـ "البطاقات المصرفية – الشروط العامة" و"الخدمات المصرفية عن بعد – الأفراد – الشروط العامة".
- ٣.١ يتوجب على العميل أن يقرأ بعناية هذه الأحكام والشروط ويوافق عليها. يوافق العميل على التقيد بهذه الأحكام عند الإكتتاب بالخدمات.

٢. التعاريف

- **المصرف:** "بنك سوسيتيه جنرال في لبنان ش.م.ل.".
- **العميل/المستخدم:** صاحب الحساب وهو الشخص الراشد المتمتع بكامل الأهلية القانونية.
- **الخدمات:** الخدمات المصرفية الرقمية كافة المعروضة من قبل المصرف للعميل بما فيها فتح وتحريك وإقفال الحسابات، إصدار البطاقات، التحويلات المصرفية الإلكترونية، عمليات إيداع الأموال والسحوبات، الخ تطبيق LEAP
- **المراسلات:** قنوات الإتصال المؤمنة للعميل من قبل المصرف.
- **الأجهزة الآمنة:** أي جهاز مادي أو إلكتروني أو محمول مستخدم بهدف التحقق من هوية العميل و/أو تنفيذ العمليات و/أو الموافقة عليها و/أو المصادقة عليها.
- **صيانة:** يعني أي عمل صيانة مجدول أو غير مجدول منقذ من قبل المصرف أو من قبل أي من مقدمي الخدمات المعتمدين من قبل المصرف لمعاينة، صيانة، تصليح، تحديث أو تطوير أو تحسين نظام الخدمات المصرفية الرقمية، المنصات أو البنية التحتية المرتبطة بها والتي قد تؤدي إلى عدم توفر مؤقت للخدمات و/أو تعليقها و/أو الحد من وظائفها.
- **النشاط المرخص:** أي ولوج إلى أو استخدام للخدمات، بما فيه إصدار التعليمات أو تنفيذ العمليات من قبل العميل عن طريق إدخال بيانات الاعتماد العائدة له بواسطة جهاز آمن.
- **الحساب(ات):** حسابات صاحب الحساب كافة لدى المصرف.
- **القوة القاهرة:** تعني أي حدث أو ظرف خارج عن سيطرة المصرف يمنع، يؤخر أو يعيق تأدية موجباته المنصوص عليها في الأحكام والشروط الحاضرة، بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، الكوارث الطبيعية، سوء الأحوال الجوية، الأوبئة والجوائح، الحرب، الغزو، النزاع المسلح، الأعمال الإرهابية، الإضرابات المدنية، أعمال الشغب، الإضرابات، الإقفال القسري، النزاعات العمالية، الحصار، العقوبات، تعطل في خدمات الاتصالات أو الإنترنت، أو تعطل في الأنظمة أو في المعدات لم يتسبب به المصرف، القيود على العملات، الأوامر الحكومية، أعمال السلطة (أفعال السلطات)،

failure of telecommunications or internet services, system or equipment failure not caused by the Bank, currency restrictions, governmental orders, acts of state (i.e. fait du prince), changes in laws or regulations, and any other events of similar nature.

For the purposes of these Terms, Force Majeure expressly includes, without limitation, political instability, armed clashes, economic or banking sector restrictions, capital controls, nationwide internet outages, and prolonged public service strikes that may affect the Services.

- **Merchant:** Means any individual or legal entity authorized to accept payments for goods and/or services through the Bank's digital banking channels or payment systems, including but not limited to, point-of-sale terminals, e-commerce platforms, and mobile payment solutions, whether located in or outside Lebanon.
- **Credentials:** Means any PIN, password, username, security code, one-time password (OTP), Biometric Data, token, or other authentication method issued or approved by the Bank to verify the Client's identity and authorize use of the Services.
- **Verification Procedure:** Anti-Money Laundering (AML compliance), ID and facial verification, policies and measures implemented by the Bank to filter, verify and approve a Client.
- **Biometric Data:** Client's characteristics used for identity verification, including but not limited to, fingerprints, facial images, voice patterns, iris or retina scans, and other unique identifiers approved by the Bank.

التعديلات في القوانين أو الأنظمة، وأية أحداث أخرى ذات طبيعة مماثلة.

ولهذه الغاية تشمل القوة القاهرة صراحةً، دون حصر عدم الاستقرار السياسي، الاشتباكات المسلحة، القيود الاقتصادية أو القيود المفروضة على القطاع المصرفي، القيود على حركة رؤوس الأموال، الانقطاعات الشاملة للإنترنت على مستوى الوطن، وإضرابات المرافق العامة الطويلة الأمد التي قد تؤثر على الخدمات.

- **التاجر:** يُقصد به أي شخص طبيعي أو اعتباري مخوّل بقبول المدفوعات مقابل السلع و/أو الخدمات عبر قنوات الخدمات المصرفية الرقمية أو أنظمة الدفع الخاصة بالمصرف، بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر أجهزة نقاط البيع، منصات التجارة الإلكترونية، وطرق الدفع عبر الهاتف المحمول، سواء داخل لبنان أو خارجه.

- **بيانات الاعتماد:** يُقصد بها أي رقم تعريف شخصي، كلمة مرور، اسم مستخدم، رمز أمان، كلمة مرور لمرة واحدة، بيانات بيومترية، رمز تحقق، أو أي وسيلة تحقق أخرى يصدرها أو يوافق عليها المصرف للتحقق من هوية العميل وللترخيص باستخدام الخدمات.

- **إجراءات التحقق:** قواعد الإمتثال في مكافحة تبييض الأموال وتمويل الارهاب، التحقق من الهوية والتعرف على الوجه، الإجراءات والتدابير التي يعتمدها المصرف لفرز العملاء والتحقق منهم والموافقة عليهم.

- **البيانات البيومترية:** خصائص العميل المستخدمة للتحقق من الهوية، بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر بصمات الأصابع، الصور الوجهية، أنماط الصوت، مسح قزحية العين أو الشبكية، وأي معرّف فريد آخر معتمد من قبل المصرف.

3. ELIGIBILITY & ACCOUNT VALIDATION

3.1 Eligibility

3.1.1. The Services are available to a Client who:

- (a) Confirms that he has not been convicted, within the past ten (10) years, for any criminal offense, including but not limited to, money laundering, theft, fraud, embezzlement, forgery, breach of trust, or issuance of checks without sufficient funds. The Client confirms that he has not been convicted of money laundering, fraud or misappropriation of funds, nor listed on any national or international financial sanctions list, including those referred to in Articles 319 and 320 of the Penal Code. The Client further declares that no funds or assets in his possession have been obtained through such criminal offenses.
- (b) Confirms that he has no relationship, activity, or source of income - whether direct or indirect - with any country, entity, or individual that does not comply, or insufficiently complies, with the recommendations of the Financial Action Task Force (FATF).
- (c) Confirms that he does not deal with entities/individuals listed on international sanctions lists (i.e., UN, EU, OFAC, etc.).
- (d) Has completed all registration procedures required by the Bank and successfully passed the Verification Procedures.
- (e) Is legally capable of contracting under Lebanese applicable laws.

٣. الأهلية والتحقق من صحة الحساب

٣.١ الأهلية

٣.١.١. تتوفر الخدمات للعميل الذي:

- (أ) يؤكد أنه لم تتم إدانته، خلال السنوات العشر (١٠) الماضية، بأية جنة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تبييض الأموال، السرقة، الاحتيال، الاختلاس، التزوير، إساءة الأمانة، أو إصدار شيكات دون رصيد. يؤكد العميل أنه غير محكوم بأية جنة تتعلق بتبييض الأموال أو الاحتيال أو اختلاس الأموال، وأنه غير مدرج على أي قائمة عقوبات مالية وطنية أو دولية، بما فيها تلك المشار إليها في المادتين ٣١٩ و ٣٢٠ من قانون العقوبات كما يصرح العميل بأنه لم يستحصل على أية أموال أو أصول بواسطة مثل هذه الجنة.
- (ب) يؤكد أنه لا تربطه أي علاقة أو نشاط أو مصدر دخل - سواء كان مباشراً أو غير مباشر - مع أية دولة أو كيان أو فرد لا يلتزم، أو يلتزم بشكل غير كاف، بتوصيات مجموعة العمل المالي (فاتف).
- (ت) يؤكد أنه لا يتعامل مع كيانات أو أفراد مدرجين على قوائم العقوبات الدولية (مثل قوائم الأمم المتحدة، والاتحاد الأوروبي، ومكتب مراقبة الأصول الأجنبية لدى وزارة الخزانة الأميركية، الخ).
- (ث) استكمل جميع إجراءات التسجيل المطلوبة من قبل المصرف واجتاز بنجاح إجراءات التحقق.
- (ج) يتمتع بالأهلية القانونية للتعاقد وفقاً للقوانين اللبنانية المعمول بها.

3.1.2. The Bank may discretionarily refuse access to the Services if the Client does not meet its eligibility criteria or fails to provide accurate and complete information and Credentials or fails to provide the Bank with all requested documentation or information, or for any other reason at the Bank's sole discretion.

3.2. Account Validation

3.2.1 The Client must accept these Terms & Conditions electronically via the digital platform and any third-party tools used by the Bank. The Bank reserves the right to activate the Account and Services, issue/block credentials and set limits.

4. ACCOUNT TYPES

Accounts may include individual, joint, current, savings, or blocked accounts in Fresh LBP, and Fresh foreign currencies accepted by the Bank as per the definition of Banque du Liban Circular No. 150 dated April 09, 2020 (as amended) and subsequent relevant circulars.

5. CARD TYPES

Services include issuance of debit or credit cards, physical and/or virtual cards.

Each card type is subject to its own terms of use, characteristics and restrictions as determined by the Bank at the time of issuance and as amended from time to time. The Client's use of any card is considered as a tacit acceptance of its related applicable terms of use, characteristics and restrictions.

6. DIGITAL SERVICES OFFERED

The Bank offers the Client access to various digital services, including but not limited to:

- Opening and close of Accounts;
- Balance Inquiry and account overview;
- Deposits and withdrawals;
- Local and cross-border transfers (Fresh LBP and Fresh foreign currencies accepted by the Bank);
- Card management;
- E-statements and other downloadable reports;
- Bill payments and transactions;
- Exchange of currencies;
- Messaging with the Bank;
- Other digital services offered by the Bank.

The Bank reserves the right, at its sole discretion, to modify, suspend, remove, or add any service, at any time.

7. AUTHENTICATION & CONSENT

The Client shall use Credentials and expressly consent to the use of Biometric Data for onboarding, accessing and operating his Accounts.

8. CLIENT DUTIES & RESPONSIBILITIES

The Client shall:

٢.١.٣. يحقّ للمصرف وفقاً لاستنسابه المطلق رفض ولوج العميل إلى الخدمات في حال عدم استيفائه المعايير المحددة من قبل المصرف، أو إذا فشل بتزويد المصرف بمعلومات دقيقة وكاملة وبيانات الإعتماد والمستندات والمعلومات المطلوبة من قبل المصرف، أو لأي سبب آخر يرتئيه المصرف وفقاً لاستنسابه المطلق.

٢.٣ التحقق من الحساب

٢.٣.١. يتوجب على العميل قبول الشروط والأحكام الحاضرة إلكترونياً بواسطة المنصة الرقمية وأي أدوات مستخدمة ومتوفرة من قبل مقدم خدمات متعاقد مع المصرف. يحتفظ المصرف بحقه بتفعيل الحساب والخدمات وإصدار/حجب بيانات الإعتماد، وتحديد سقف العمليات.

٤. أنواع الحسابات

تشمل الحسابات : الحسابات الفردية والمشاركة والجارية وحسابات التوفير والحسابات المجددة بالليرة اللبنانية (الأموال النقدية)، والعملات الأجنبية المقبولة (الأموال النقدية) من قبل المصرف، وذلك وفقاً لتعريف مصرف لبنان الوارد في التعميم رقم ١٥٠ تاريخ ٩ نيسان ٢٠٢٠ (وتعديلاته) والتعاميم اللاحقة ذات الصلة.

٥. أنواع البطاقات

تشمل الخدمات إصدار بطاقات دفع أو بطاقات ائتمان، سواء كانت بطاقات فعلية و/أو افتراضية.

تخضع كل فئة من البطاقات لشروط استخدامها وخصائصها وقيدوها الخاصة كما يحددها المصرف عند الإصدار وكما قد تُعدّل من وقت لآخر. ويُعتبر استخدام العميل لأي بطاقة بمثابة قبول ضمني بالشروط والخصائص والقيود المطبّقة عليها.

٦. الخدمات الرقمية المقدّمة

يمنح المصرف العميل إمكانية الوصول إلى باقة من الخدمات الرقمية، بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر:

- فتح وإقفال الحسابات؛
- الإستعلام عن الرصيد ومراجعة الحساب؛
- الإيداعات والسحوبات؛
- التحويلات المحلية والعابرة للحدود (الأموال النقدية بالليرة اللبنانية والعملات الأجنبية المقبولة من المصرف)؛
- إدارة البطاقات؛
- الكشف عن الإفادات الإلكترونية وغيرها من التقارير القابلة للتنزيل؛
- تسديد الفواتير والعمليات؛
- عمليات القطع وصرف العملات؛
- المراسلة مع المصرف؛
- خدمات رقمية أخرى مقدمة من قبل المصرف.

يحتفظ المصرف بحقه، وفقاً لاستنسابه المطلق، في أي وقت في تعديل و/أو تعليق و/أو إلغاء و/أو إضافة أية خدمة.

٧. المصادقة والموافقة

يتوجب على العميل استخدام بيانات الاعتماد والموافقة صراحةً على استخدام البيانات البيومترية لتسجيل الدخول إلى حساباته والولوج إليها وتشغيلها.

٨. واجبات ومسؤوليات العميل

يتوجب على العميل:

- **Accuracy of Information:** Provide true, complete, and up-to-date information when registering for and using the Services, and promptly notify the Bank of any changes thereof.
- **Employment details and income disclosure:** Provide his full employment address and telephone number, a declaration of his salary or annual income and any additional sources of income.
- **Security:** Safeguard all Credentials, Secure Devices, and Biometric Data and take reasonable steps to prevent unauthorized access to the Services.
- **Notification:** Immediately inform the Bank upon becoming aware of any loss, theft, compromise, or unauthorized use of his Credentials, Secure Devices, or Biometric Data.
- **Lawful Use:** Use the Services only for lawful purposes and in accordance with these Terms and Conditions, applicable laws and regulations and Bank's policies.
- **Device Protection:** Ensure that any device used to access the Services is secure, updated and free from malware or other harmful programs.
- **Cooperation:** Cooperate with the Bank in investigating any suspected fraud, security breach or misuse of the Services.
- **FATCA:** Provide the Bank with all requested information and documentation if he becomes, following his use of the Services, subject to FATCA and/or any of its indicia under the penalty of being classified as a "recalcitrant accountholder" with all ensuing legal consequences.

9. BANK'S RIGHTS, DUTIES & LIABILITIES

The Bank shall:

- **Transaction Parameters:** Define and amend transaction types, limits, and thresholds for the Services, and apply such limits, at its discretion, for security, compliance, or operational reasons.
- **Suspension or Deactivation:** Suspend access to, or deactivate, any Account or Services in the event of a breach or suspected breach of these Terms & Conditions, security compromise, or as required by law, regulation or competent authority.
- **Services Integrity and Security:** Maintain reasonable technical and organizational measures to ensure the integrity, confidentiality, and security of the Services.
- **Client Support:** Provide Client support and respond to inquiries or complaints in a timely manner in accordance with the Bank's policies and applicable laws and regulations.
- **Modification of Services:** Modify, enhance, or withdraw any part of the Services, with prior notice to the Client where practicable.
- **Protection of Data:** Collect, process, store, and protect Client data in accordance with Lebanese data protection laws, and use such data solely for the provision of the Services.

Notwithstanding the above, the Bank shall not be responsible and held liable for losses due to misuse, gross negligence, third-party system failures, force majeure, unauthorized access or legal compliance, fraud, payment and merchant processing. In any event, the Bank shall not be liable for any indirect, incidental, consequential, or punitive damages.

- **دقة المعلومات:** تقديم معلومات صحيحة وكاملة ومحدثة عند التسجيل في الخدمات واستخدامها وإبلاغ المصرف فوراً بأي تغييرات قد تطرأ عليها.

- **تفاصيل العمل والإفصاح عن الدخل:** تقديم عنوان عمله الكامل ورقم هاتفه والتصريح عن راتبه أو دخله السنوي وأي مصادر دخل إضافية.

- **الأمان السيبراني:** حماية جميع بيانات الاعتماد والأجهزة الآمنة والبيانات البيومترية واتخاذ الإجراءات الكفيلة للحؤول دون أي وصول غير مصرح به إلى الخدمات.

- **الإبلاغ:** إبلاغ المصرف فوراً بأي فقدان و/أو سرقة و/أو اختراق و/أو استخدام غير مصرح به لبيانات اعتماده و/أو أجهزته الآمنة و/أو بياناته البيومترية، وذلك فور علمه بها.

- **الاستخدام المشروع:** استخدام الخدمات للأغراض المشروعة فقط وبما يتوافق مع الشروط والأحكام الحاضرة والقوانين والأنظمة المرعية الإجراء والإجراءات المعتمدة لدى المصرف.

- **حماية الجهاز:** التأكد من أن أي جهاز يستخدم للولوج إلى الخدمات آمن ومحدث وخالٍ من البرمجيات الخبيثة أو أي برامج ضارة أخرى.

- **التعاون:** التعاون مع المصرف في أي تحقيق يتعلق بالإشتباه بوقوع عملية احتيال أو خرق أمني أو إساءة استخدام للخدمات.

- **فاتكا:** تقديم جميع المعلومات والمستندات المطلوبة من المصرف في حال أصبح خاضعاً، نتيجة استخدامه للخدمات، لأحكام فاتكا "FATCA" و/أو أي من مؤشراتاتها، تحت طائلة تصنيفه على أنه "عميلاً غير متعاون" مع ما يترتب على ذلك من نتائج قانونية.

9. حقوق المصرف وواجباته ومسؤوليته

يقوم المصرف بما يلي:

- **معايير العمليات:** تحديد وتعديل أنواع العمليات وسقوفها والحدود الخاصة بالخدمات، وتطبيقها وفقاً لاستنسابه، لمقتضيات أمنية و/أو امتثال و/أو تشغيلية.

- **التعليق أو الإلغاء من الخدمة:** تعليق الولوج إلى أو إلغاء من الخدمة أي حساب أو خدمة في حال مخالفة أو الإشتباه بمخالفة الأحكام والشروط الحاضرة، أو في حال أي اختراق أمني أو في الحالات المنصوص عليها في القوانين و/أو الأنظمة المرعية الإجراء و/أو بطلب من السلطات الرسمية المختصة.

- **سلامة وأمن الخدمات:** اعتماد تدابير تقنية تنظيمية معقولة لضمان سلامة وسرية وأمن الخدمات.

- **خدمة العملاء:** تقديم الدعم للعميل والرد على استفساراته أو الشكاوى الصادرة عنه ضمن مهلة زمنية معقولة بما يتوافق مع الإجراءات المعتمدة لدى المصرف والقوانين والأنظمة المرعية الإجراء.

- **تعديل الخدمات:** تعديل و/أو تطوير و/أو إلغاء أي جزء من الخدمات، بعد إعلام العميل مسبقاً (متى كان ذلك ممكناً عملياً).

- **حماية البيانات:** جمع ومعالجة وتخزين وحماية بيانات العميل بما يتوافق مع القوانين اللبنانية المتعلقة بحماية البيانات واستخدام هذه البيانات حصرياً لمقتضيات تقديم الخدمات.

وبالرغم مما سبق بيانه أعلاه، لا يمكن إعتبار و/أو تحميل المصرف أية مسؤولية عن الخسائر الناجمة عن سوء الاستخدام و/أو الإهمال الجسيم و/أو تعطل الأنظمة العائدة لموفري الخدمات المتعاقدين مع المصرف و/أو القوة القاهرة و/أو الوصول غير المصرح به و/أو الامتثال القانوني و/أو الاحتيال و/أو عمليات الدفع و/أو معالجة العمليات لدى التجار. وفي مطلق الأحوال، لا يمكن تحميل المصرف أي مسؤولية عن التعويض عن الأضرار غير المباشرة والأضرار المعنوية والأضرار العرضية والتبعية والعقابية.

The Bank expressly reserves its right to convene the Client, any time, for signing all account opening contractual documents (and related forms) by attending physically at one of its branches.

The Bank also expressly reserves its right to request from the Client any additional information and/or document who solely considers appropriate, whether by attending physically at one of its branches or by sending an email from the email address specified by the Client during the onboarding and/or by any other means of communication accepted by the Bank.

10. SECURITY MEASURES

The Bank implements security measures to ensure a safe use of the Services, including:

- 1. Multifactor Authentication:** Verifying Client's identity through one or more factors such as Credentials, OTPs, and/or Biometric Data.
- 2. Device Registration and Biometrics:** Allowing the use of registered devices and biometric authentication.
- 3. Encrypted Sessions:** Securing data transmissions with encryption protocols.
- 4. Automatic Logout:** Ending inactive sessions after a pre-set period.

The Client shall not be able to disable these measures and must follow all security guidelines issued and amended by the Bank from time to time.

11. FEES, CHARGES & LIMITS

- Services may be subject to fees and/or charges as per the tariff guide published on the Bank's website or through the Services.
- The Bank reserves the right to modify the Services fees and/or charges at any time without any prior notice to the Client.
- All applicable limits, including but not limited to, transaction ceilings, minimum and maximum balance requirements, are determined solely at the Bank's discretion and may be amended, at any time, without any prior notice.

12. CLIENT LIABILITY & INDEMNITY

12.1 Client's Liability:

12.1.1 The Client is responsible for all Authorized Activity executed through the Services until the Bank's notification of any complaint pertaining thereto.

12.1.2 The Client is solely liable for all orders and/or instructions addressed to the Bank (irrespective of its execution or non-execution by the Bank).

12.2 Client's Indemnity:

The Client agrees to indemnify and hold harmless the Bank from any claims, losses, or expenses arising out of his misuse of the Services, his gross negligence, third-party system failures, Force Majeure, unauthorized access or legal compliance, fraud, payment and merchant processing or

يحتفظ المصرف صراحة بحقه في دعوة العميل في أي وقت للحضور شخصياً إلى أحد فروع وتوقيع جميع المستندات التعاقدية لفتح الحساب (والنماذج ذات صلة).

كما يحتفظ المصرف أيضاً صراحةً بحقه في طلب أي معلومات و/أو مستندات إضافية من العميل يراها وحده مناسبة، سواء بالطلب من العميل الحضور شخصياً إلى أحد فروع أو عبر إرسال بريد إلكتروني من عنوان البريد الإلكتروني المحدد من قبل العميل لدى تسجيل الدخول إلى حساباته و/أو بآية وسيلة اتصال أخرى مقبولة من قبل المصرف.

١٠. تدابير الأمان

يعتمد المصرف مجموعة من التدابير الأمنية بهدف ضمان استخدام آمن للخدمات، تشمل:

- ١. المصادقة المتعددة العوامل:** التحقق من هوية العميل باستخدام وسيلة أو أكثر مثل بيانات الاعتماد و/أو رموز التحقق وكلمات المرور لمرة واحدة و/أو البيانات البيومترية.
- ٢. تسجيل الأجهزة والبيانات البيومترية:** السماح باستخدام الأجهزة المسجلة والبيانات البيومترية المصادق عليها.
- ٣. الجلسات المشفرة:** تأمين عمليات نقل البيانات باستخدام بروتوكولات التشفير.
- ٤. تسجيل الخروج التلقائي:** إنهاء الجلسات المتوقفة بعد فترة زمنية محددة مسبقاً.

لا يحق للعميل تعطيل أي من هذه التدابير، بحيث يتوجب عليه إتباع جميع الإرشادات الأمنية التي يصدرها المصرف أو تعديلها من وقت لآخر.

١١. الرسوم والعمولات والسقوف

- تخضع الخدمات لرسوم و/أو عمولات وفقاً لدليل التعرفة المنشور على موقع المصرف الإلكتروني أو من خلال الخدمات.
- يحتفظ المصرف بحقه في تعديل رسوم و/أو عمولات الخدمات في أي وقت دون إشعار مسبق للعميل.
- إن جميع السقوف المتعلقة باستخدام الخدمات، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر، سقوف العمليات، الحدود الدنيا والقصى للأرصدة، يحددها المصرف بإرادته المنفردة، ويمكنه تعديلها، في أي وقت، دون إشعار مسبق للعميل.

١٢. مسؤولية العميل والتعويض

١٢.١ مسؤولية العميل:

١٢.١.١ إن العميل مسؤول عن جميع النشاطات المرخص بها والمنفذة من خلال الخدمات لحين إبلاغ المصرف بأي اعتراض أو شكوى بشأنها.

١٢.١.٢ يتحمل العميل وحده مسؤولية جميع الأوامر و/أو التعليمات التي يوجهها إلى المصرف (بغض النظر عن تنفيذها أو عدم تنفيذها من قبل المصرف).

١٢.٢ تعويض العميل:

يتعهد العميل بإبقاء المصرف بمنأى عن أية مطالبة و/أو دعوى و/أو تعويض و/أو تكاليف قد تنشأ عن سوء استخدامه للخدمات و/أو إهماله الجسيم و/أو القوة القاهرة و/أو الوصول غير المصرح به و/أو الامتثال القانوني و/أو الاحتيال، و/أو الدفع و/أو معالجة العمليات لدى التجار و/أو تعطيل الأنظمة التي يوفرها الموردون المتعاقدون مع المصرف و/أو مخالفة الشروط والأحكام الحاضرة.

breach of these Terms and Conditions.

13. STATEMENT & COMMUNICATION

13.1 E-statements are considered as legally valid as statements of accounts duly issued by the Bank (comprising the Bank's wet-ink authorized signatures) and duly notified to the Client.

13.2 The Client agrees to receive alerts and updates through Messaging.

13.3 The Client may dispute or challenge (i) the balance and/or (ii) any operation credited/debited to his accounts within a maximum period of 30 (thirty) days from the date of each e-statement or the end of each month whichever occurs first. Any such dispute must be submitted in writing and supported by relevant documentation.

After this period, the balance and operations shall be deemed final and irrevocably and unconditionally accepted by the Client.

14. SERVICES SUSPENSION, CANCELLATION & TERMINATION

14.1 Suspension:

The Bank may suspend access to the Services, in whole or in part, without prior notice where:

- There is a breach or suspected breach of these Terms and Conditions;
- A security compromise or suspected fraudulent activity is detected;
- The Bank is required to do so by law, regulation, or competent authority;
- System maintenance or technical issues requiring temporary suspension;
- Or for any other reason the bank deemed legitimate.

14.2 Termination by Client:

The Client may request termination of the Services at any time by providing notice to the Bank through Messaging.

14.3 Termination by Bank:

The Bank may terminate the Services by giving prior notice where practicable. Termination may be immediate if:

- The Client's Account is closed;
- The Client fails to meet the eligibility requirements;
- There is misuse of the Services;
- Continued provision of the Services would be unlawful or expose the Bank to unacceptable risk;
- After a period of Account inactivity determined by the Bank at its sole discretion;
- Or for any other reason the bank deemed legitimate.

14.4 Effect of Termination:

Upon termination, the Client's access to the Services will be disabled, all related Credentials or Secure Devices will be deactivated. The Client

١٣. كشف الحساب والتسليم

١٣.١ تتمتع كشوفات الحساب الإلكترونية بالقوة القانونية نفسها التي تتمتع بها كشوفات الحساب الصادرة عن المصرف (التي تتضمن التوقيع الحي للأشخاص المفوضين بالتوقيع) والمبلغه أصولاً من العميل.

١٣.٢ يوافق العميل على تلقي التنبيهات والتحديثات عبر الرسائل النصية.

١٣.٣ يحق للعميل الاعتراض أو الطعن في (أ) الرصيد و/أو (ب) أي/أية عملية سحب/إيداع من/في حساباته، وذلك ضمن مهلة أقصاها ٣٠ (ثلاثون) يوماً من تاريخ كل كشف حساب إلكتروني أو في نهاية الشهر، أيهما يحدث أولاً. هذا، ويجب أن يقدم الاعتراض بصورة خطية مرفقاً به المستندات الثبوتية.

بعد انقضاء المهلة المشار إليها أعلاه، يعتبر الرصيد والعمليات موافقاً عليها من قبل العميل بصورة نهائية، لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها.

١٤. تعليق، الغاء وفسخ الخدمات

١.٤ التعليق:

يحق للمصرف تعليق الخدمات، جزئياً أو كلياً، دون أي إشعار مسبق، وذلك في الحالات التالية:

(أ) رصد مخالفة أو الإشتباه بمخالفة للشروط والاحكام الحاضرة.

(ب) رصد إختراق أمني أو الإشتباه بنشاط احتيالي.

(ت) عند الاقتضاء يتوجب على المصرف ذلك، عملاً بالقوانين واللائحة، أو بأمر من السلطات المختصة.

(ث) أعمال الصيانة أو مقتضيات تقنية تتطلب التعليق المؤقت.

(ج) أو لأي سبب آخر يراه المصرف مبرراً.

٢.٤ الفسخ من قبل العميل:

يحق للعميل طلب فسخ الخدمات، في أي وقت كان، وذلك عبر إشعار المصرف بموجب رسالة نصية.

٣.٤ الفسخ من قبل المصرف:

يحق للمصرف فسخ الخدمات بموجب إشعار مسبق بهذا الخصوص عندما يكون ذلك ممكناً. هذا، ويكون الفسخ فورياً وضميناً في حال:

(أ) إقفال حساب العميل؛

(ب) عدم تمكن العميل من تحقيق مقتضيات التأهيل؛

(ت) إساءة استخدام الخدمات؛

(ث) الاستمرار في تقديم الخدمات يصبح غير قانوني أو قد يعرض المصرف لمخاطر غير مقبولة؛

(ج) عدم تحريك الحساب لفترة يحددها المصرف باستنسابه المطلق؛

(ح) أو لأي سبب آخر يعتبره المصرف مبرراً.

٤.٤ نتائج الفسخ:

عند فسخ الخدمات، سوف يتم تعطيل ولوج العميل الى الخدمات وإلغاء كافة البيانات الرقمية والأجهزة الآمنة كافة ذات الصلة. هذا، وسوف يبقى العميل مسؤولاً عن كافة العمليات والرسوم والتعليمات

shall remain responsible for all transactions and charges and orders addressed to the Bank irrespective of their execution or non-execution by the Bank prior to the termination date.

- 14.5 The Bank may reactivate Services upon the Client's request. The reactivation shall be left to the Bank's sole discretion.

15. AMENDMENTS

The Bank may amend these Terms & Conditions at any time at its sole discretion. Continued use of the Services constitutes a willful acceptance by the Client of the amended Terms & Conditions.

16. BANKING SECRECY

- 16.1 The Bank shall maintain strict confidentiality over all information relating to the Client's Accounts, transactions, and relationship with the Bank, in accordance with applicable banking secrecy laws in the Republic of Lebanon.

- 16.2 Such information shall not be disclosed to any third party except:

- (a) With the Client's prior written consent;
- (b) Where disclosure is required by law, regulation, or court order;
- (c) To regulatory, supervisory, or judicial authorities lawfully entitled to such information;

- 16.3 Notwithstanding the above, the Bank is hereby authorized by the Client to disclose any information covered by banking secrecy to its subsidiaries and affiliates and/or legal advisors and/or processors and/or cards networks and/or correspondents and/or service providers.

- 16.4 The Bank shall take reasonable measures to ensure that any disclosure made in accordance with this clause is limited to what is strictly necessary for the relevant purpose.

17. ORDERS TRANSMITTED BY CORRESPONDENCE/PHONE

- 17.1 The Client may (if necessary) send to the Bank any document and/or give express and final instructions via the email address specified by him during the onboarding process, and/or by phone (which the Bank is authorized, but not bound, to record), and/or by mail and/or by any other means of communication accepted by the Bank.

Said instructions may relate to (i) the activity (by all means) of the accounts opened in the name of the Client in the books of the Bank (all subdivisions included) and/or (ii) the request/reception of the related payment instruments and/or (iii) more generally, the benefit of the products and/or services put at the disposal of the Client by the Bank.

الموجهة من قبله الى المصرف، وذلك بغض النظر عن تنفيذها أو عدم تنفيذها من قبل المصرف قبل تاريخ فسخ الخدمات.

- 0.14 يحق للمصرف إعادة تفعيل الخدمات، وذلك بناءً على طلب العميل. إن إعادة تفعيل الخدمات يقررها المصرف وفقاً لاستنسابه المطلق.

10. التعديلات

يحق للمصرف، وفقاً لاستنسابه المطلق، تعديل في أي وقت، الشروط والأحكام الحاضرة. هذا، وإن استمرار العميل في استخدام الخدمات يشكل موافقة صريحة منه على التعديلات المذكورة.

17. السرية المصرفية

- 1.17 يلتزم المصرف بالمحافظة على السرية التامة للمعلومات كافة المتعلقة بحسابات العميل وعملياته وعلاقته بالمصرف، وذلك وفقاً للقوانين المتعلقة بالسرية المصرفية المعمول بها في الجمهورية اللبنانية.

- 2.17 إن المعلومات المذكورة لن يتم الإفصاح عنها للغير باستثناء في الحالات التالية:

- (أ) بموافقة العميل الخطية والمسبقة؛
- (ب) عندما يكون الإفصاح ضرورياً بموجب القوانين والانظمة أو قرار قضائي؛
- (ت) لصالح السلطات الرقابية أو القضائية المخولة قانوناً بالإستحصال على المعلومات المذكورة.

- 3.17 بالرغم مما ورد أعلاه، يأذن العميل للمصرف الكشف عن أية معلومات مشمولة بالسرية المصرفية لشركاته التابعة أو المرتبطة به و/أو مستشاريه القانونيين و/أو معالجي البيانات و/أو شبكات البطاقات المصرفية و/أو مراسليه و/أو مقدمي الخدمات.

- 4.17 يتوجب على المصرف اتخاذ التدابير المعقولة لضمان حصر أي إفصاح عن المعلومات بمقتضى هذا البند على أدنى حد تمليه الضرورة القصوى لتحقيق الغرض المنشود من الإفصاح.

17. تعليمات واردة بواسطة المراسلة/الهاتف

- 1.17 يمكن للعميل (عند الضرورة) إرسال أي مستند الى المصرف و/أو اعطاء تعليمات صريحة ونهائية بواسطة البريد الإلكتروني المحدد من قبله لدى تسجيل الدخول الى حساباته و/أو بواسطة المكالمات الهاتفية (والتي منح من خلالها المصرف الحق دون الالتزام بتسجيلها) و/أو بواسطة البريد و/أو بأية وسيلة اتصال أخرى مقبولة من قبل المصرف.

إن تلك التعليمات تتعلق بـ (أ) تحريك (بأية وسيلة كانت) الحسابات المفتوحة بإسم العميل في دفاتر المصرف (بفروعها كافة) و/أو (ب) طلب/استلام وسائل الدفع العائدة لها و/أو (ت) بصورة عامة، الاستفادة من المنتجات و/أو الخدمات الموضوعة بتصرف العميل من قبل المصرف.

The Client declares that the instructions given to the Bank as mentioned above are irrevocably binding upon him and therefore, the Bank shall not be deemed liable for the execution of said instructions.

17.2 The Client declares, to the Bank, that he is fully responsible of the instructions sent to the Bank by emails and/or by phone and/or by any other means of communication accepted by the Bank in his name as well as of their content, that he is solely responsible for any falsification, forgery or alteration and that he shall bear any risk resulting from the use of said means to give instructions to the Bank.

He also declares that the abovementioned documents as well as telephone calls recordings, if any, represent the irrefutable evidence proving the instructions given to the Bank. The latter may use them for any legal or administrative or arbitration recourse, whether local or international.

17.3 The Client also declares that the Bank is entitled to refuse the execution of all or part of said instructions, without the need to justify its decision and that he waives his right, as of the present date, to challenge the Bank for the execution of the present clause.

Said instructions shall remain in force until the Client notifies the Bank otherwise.

18. ELECTRONIC SIGNATURE

The Client acknowledges and agrees that all registration applications and forms as well as these Terms & Conditions and related legal documents and all transactions to be executed via the Services shall be electronically signed, and that any and all said electronic signatures are to be considered as the same as wet signatures for the purposes of validity, enforceability, and admissibility. Consequently, the Client hereby accepts all potential risks associated with the use of the electronic signature.

Any and all Identification Tools (i.e. security code, password, personal identification number, user identification technology, token, certificate, or other means, or method of authentication, identification or verification used in connection to the operation of the Account) used by the Client for the access and operation of his Accounts shall be deemed equivalent to the Client, the Cardholder's or any other authorized user's wet signature. Therefore, the electronic signature (Particularly the use of One-Time Password (OTP)) shall have the same legal consequences of a wet signature without the need for the Bank to independently verify each request or instruction in this respect.

Therefore, the Bank shall execute any request or instruction submitted to it as described above without any further written or other confirmation to be received from the Client. The Bank cannot be held liable towards the Client for executing said requests or instruction for any reason whatsoever.

يؤكد العميل أن التعليمات التي ترسل للمصرف على الوجه المبين أعلاه تلزمه بشكل غير قابل للرجوع عنه، ويحل بالتالي المصرف منذ الآن من أي مسؤولية قد تنتج عن تنفيذه إياها.

٢.١٧ يؤكد العميل للمصرف أنه يتحمل وحده كامل المسؤولية عن التعليمات المرسلة للمصرف بواسطة البريد الإلكتروني و/أو بواسطة المكالمات الهاتفية و/أو بآية وسيلة اتصال أخرى مقبولة من قبل المصرف، وكذلك عن مضمونها، بحيث يكون وحده مسؤولاً عن أي تزوير أو تحوير أو تحريف قد يحصل في هذا المجال وأنه يتحمل جميع المخاطر من جراء استعمال هذه الوسائل لإعطاء التعليمات للمصرف.

كما يؤكد أن هذه الوثائق بالإضافة الى تسجيل المكالمات الهاتفية في حال حصولها، تشكل البينة القاطعة والمطلقة لاثبات التعليمات التي يعطيها للمصرف ويحق لهذا الأخير استعمالها تجاهه أمام أي مراجع قضائية أو إدارية أو تحكيمية محلية كانت أم دولية.

٢.١٧ يؤكد العميل للمصرف أيضاً أنه يعود لهذا الأخير حق رفض تنفيذ هذه التعليمات كلياً أو جزئياً، دون الحاجة لتبرير تصرفه، ويتنازل منذ الآن عن حقه في أي منازعة من أي نوع كانت حول تنفيذ المصرف لمضمون هذا البند.

تبقى هذه التعليمات سارية المفعول لغاية إبلاغ العميل المصرف بتعليمات أخرى مخالفة.

١٨. التوقيع الإلكتروني

يقر العميل ويوافق على أن الطلبات كافة ونماذج التسجيل بالإضافة الى الشروط والاحكام الحاضرة والمستندات القانونية وجميع العمليات التي سوف يتم تنفيذها عبر الخدمات، سوف يتم توقيعها الكترونياً، بحيث أن التوقيع الإلكتروني يعتبر بمثابة التوقيع الحي (باليد والحبر الفعلي) من حيث الصحة والنفاذ وحجية الاثبات. وبالتالي يوافق العميل على المخاطر كافة المحتملة عند اللجوء الى التوقيع الالكتروني.

هذا، وتعتبر كافة أدوات التعريف (مثل رمز الامان، وكلمة المرور، والرقم السري، تقنية تعريف المستخدم، ورقم التعريف الشخصي والرمز الإلكتروني، الشهادة أو أية وسيلة أخرى للمصادقة أو التحقق و/أو التوثيق مرتبطة بتشغيل الحساب) المستخدمة من قبل العميل للولوج الى حسابه وتشغيله بمثابة توقيع حي (باليد والحبر الفعلي) له أو لحامل البطاقة أو لأي مستخدم مخول. وبالتالي سوف يكون، للتوقيع الإلكتروني (لا سيما استعمال كلمة المرور لمرة واحدة (OTP)) ذات النتائج القانونية للتوقيع الحي (باليد والحبر الفعلي)، وذلك دون الحاجة للمصرف للتحقق بشكل مستقل من كل طلب او تعليمات على حدة.

وفي مطلق الأحوال، سوف يقوم المصرف بتنفيذ التعليمات والطلبات كافة التي ترده وفقاً لما ورد أعلاه دون انتظار أي تأكيد خطي لاحق من قبل العميل. هذا، ولا يتحمل المصرف أية مسؤولية، مهما كانت، تجاه العميل قد تنتج عن تنفيذ التعليمات المذكورة.

19. GOVERNING LAW AND COMPETENT JURISDICTION

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with Lebanese laws.

Beirut courts shall have exclusive jurisdiction over any dispute that may arise from these Terms and Conditions and their annexes.

However, the Bank shall be entitled to take legal action against the Client, Cardholder, the Secondary User or their successors before any other courts in Lebanon or abroad.

These Terms and Conditions are available through the Services and, upon request, at any of the Bank's branches. The Client may print or save an electronic copy thereof for his records, noting that the said Terms & Conditions are in all its clauses conform to the provisions of the specimen deposited on 18/03/2026 with the notary public of Beirut Me Reine Amine Matar under number 1107/2026, after review and verification of conformity, and after being signed by the authorized signatories of the Bank.

I declare that I have fully read, understood, and accepted all the provisions of these Terms and Conditions and I hereby authorize the Bank to activate the Services.

١٩. القانون المطبق وحل النزاعات

تخضع الأحكام والشروط الحاضرة لأحكام القوانين اللبنانية المرعية الإجراء.

هذا، وتكون محاكم بيروت وحدها المختصة للنظر بأي نزاع قد ينشأ عن صحة و/أو تنفيذ و/أو تفسير الشروط والأحكام الحاضرة أو أي من ملحقاتها.

إنما يحق للمصرف أن يلجأ إلى مقاضاة العميل وحامل البطاقة والمستخدم الثاني أو خلفائهم أمام أية محكمة مختصة في لبنان أو في الخارج.

إن الشروط والأحكام الحاضرة متاحة عبر الخدمات أو في أي فرع من فروع المصرف بناء للطلب. هذا، ويجوز للعميل طباعة أو حفظ نسخة الكترونية عنها لسجلاته الخاصة، علماً بأن الشروط والأحكام الحاضرة مطابقة للنموذج المودع بتاريخ ٢٠٢٦/٠٣/١٨ لدى دائرة الكاتبة العدل في بيروت الاستاذة رين أمين مطر تحت رقم ٢٠٢٦/١١٠٧ بعد الاطلاع والتحقق من مطابقته، وبعد التوقيع عليه من قبل الاشخاص المفوضين بالتوقيع عن المصرف.

أفيد بأنني قرأت وفهمت الشروط والأحكام الحاضرة وأوافق على مضمونها، وأفوض بالتالي المصرف بتفعيل الخدمات.

LEAP DIGITAL BANKING
By **SOCIETE GENERALE DE BANQUE AU LIBAN SAL**
(the «Bank»)

DATA PROTECTION TERMS & CONDITIONS

The Bank is committed to protecting the privacy and personal data of its clients in accordance with applicable laws (including Lebanese law 81 dated 10/10/2018), regulations and international standards.

1. PURPOSE OF DATA COLLECTION

The Bank collects and processes Personal Data (as defined in the above law) solely for the purpose of providing and managing the digital banking services (hereinafter referred to as "Services"), fulfilling legal obligations, and improving Client's experience, as well for legitimate purposes (such as credit agencies, legal and defense claims, marketing client feedback, etc.).

2. CATEGORIES OF DATA COLLECTED

The Bank may collect the following categories of data:

- Identification data (e.g., full name, ID/passport, date of birth, etc.);
- Contact details (e.g., phone number, email, address, etc.);
- Financial data (e.g., account numbers, transactions, etc.);
- Tax information;
- Authentication data (e.g., biometric info, PINs, passwords, OTP, etc.);
- Usage data and device information (e.g., IP address, browser type, login times, device info, etc.) as well cookies and similar technologies.

3. LEGAL BASIS FOR PROCESSING

The Bank processes Personal Data based on:

- The Client's consent;
- The processing requirements for the performance of the Services;
- Compliance with legal obligations;
- Legitimate interests pursued by the Bank (e.g., fraud prevention, etc.).

4. DATA SUBJECT RIGHTS

The Client has the rights under Lebanese laws and regulations to:

- Access and obtain a copy of their Personal Data;
- Request correction or deletion of inaccurate or unnecessary data;
- Withdraw consent at any time, without affecting prior lawful processing;
- Object to certain types of processing;
- File complaints with the relevant data protection authority.

5. DATA SUBJECT OBLIGATIONS

الخدمات المصرفية الرقمية LEAP
المعتمدة من قبل "بنك سوسيته جنرال في لبنان ش.م.ل."
(«المصرف»)

شروط وأحكام حماية البيانات

إن المصرف ملتزم بحماية خصوصية البيانات الشخصية العائدة لعملائه وفقاً للقوانين المرعية الإجراء (بما فيها القانون ٨١ تاريخ ٢٠١٨/١٠/١٠ والأنظمة والمعايير الدولية).

١. الهدف من جمع المعلومات

يقوم المصرف بجمع ومعالجة "البيانات الشخصية" (كما هي محددة في القانون أعلاه) فقط بهدف توفير وإدارة الخدمات المصرفية الرقمية (فيما بعد "الخدمات")، والتقيّد بالتزاماته القانونية، وتحسين تجربة العميل ولأغراض مشروعة (مثل وكالات الائتمان والمطالبات القانونية والدفاعية وتسويق تعليقات العملاء، الخ...).

٢. فئات المعلومات المجمّعة

يحق للمصرف جمع الفئات التالية من المعلومات:

- بيانات التعريف (بما فيها الاسم الكامل، بطاقة الهوية/جواز السفر، تاريخ الولادة، الخ...);
- تفاصيل عناوين المراسلة (بما فيها رقم الهاتف، العنوان الإلكتروني، عنوان السكن، الخ...);
- البيانات المالية (بما فيها أرقام الحسابات، العمليات، الخ...);
- المعلومات الضريبية؛
- بيانات الاعتماد (بما فيها المعلومات البيومترية، أرقام سرية شخصية، كلمات السر، كلمة سر لمرة واحدة، الخ...);
- بيانات الاستخدام ومعلومات الجهاز (بما فيها عنوان IP، نوع المتصفح، أوقات التصفح، معلومات الجهاز، الخ...) بالإضافة إلى ملفات تعريف الارتباط والتقنيات المماثلة.

٣. الأساس القانوني للمعالجة

يقوم المصرف بمعالجة البيانات الشخصية على أساس:

- موافقة العميل؛
- متطلبات المعالجة لاداء الخدمات؛
- الامتثال بالالتزامات القانونية؛
- المصالح المشروعة التي يسعى المصرف الى تحقيقها (بما فيها الوقاية من عمليات الغش والاحتيال، الخ...).

٤. حقوق موضوع البيانات

يحق للعميل بموجب الأنظمة والقوانين اللبنانية بما يلي:

- الوصول الى بياناته الشخصية والحصول على نسخة عنها؛
- طلب تصحيح أو حذف البيانات غير الدقيقة أو غير الضرورية؛
- سحب موافقته في أي وقت، دون التأثير على المعالجة القانونية السابقة؛
- الاعتراض على أنواع معينة من المعالجة؛
- تقديم الشكاوى إلى السلطات المختصة بحماية البيانات الشخصية.

٥. التزامات صاحب البيانات

For purposes of Client onboarding, the Client will be required to disclose its Personal Data. As per the anti-money laundering (AML) laws and regulations, the collected personal data will be first used for background checks, identity verification before entering into a contractual or a business relationship with the Client.

As data subject, the Client is responsible to provide the Bank with all the updates in case of any change in its personal data.

6. DATA RETENTION

The Bank shall retain Personal Data only for as long as necessary to fulfill the purposes described in these Terms and Conditions or for which it was collected, unless a longer retention period is required by applicable laws, regulations, or court decision(s).

After expiry of the retention period, or once the purpose is achieved, the Client's Personal Data may be deleted or anonymized.

Client have the right to request the deletion of their Personal Data, subject to any applicable legal restrictions.

7. DATA SECURITY

The Bank implements appropriate technical and organizational measures to protect Personal Data against unauthorized access, loss, misuse, alteration, or destruction. This includes data encryption, multi-factor authentication, firewalls, secure servers, and access controls.

8. DATA TRANSFERS

Personal Data may be transferred outside Lebanon only where adequate protection levels exist, or were permitted under Lebanese law. The Bank ensures such transfers comply with applicable legal safeguards.

9. DATA SHARING

In compliance with the purposes described in these Terms and Conditions and in accordance with Lebanese laws and regulations, the Client agrees that its Personal Data may be transmitted or processed to the Bank's outsourcing parties, sub-processors, business partners, suppliers, correspondent banks, auditors, professional advisors and consultants whether in Lebanon and/or abroad for the purposes mentioned in point (1) above. In addition, the Client's Personal Data may be transmitted or processed to/by the Bank's regulators or any competent authorities as required by law.

The Bank may use the Client's Personal Data for customized promotion of its products and services (to be addressed to the Client who hereby expressly consent to this).

10. THIRD-PARTY PROCESSORS

The Bank may engage third-party service providers to process Personal Data on its behalf. Such processors shall

المطلوب من العميل - لمقتضيات إدخاله ضمن قاعدة عملاء المصرف - الكشف عن بياناته الشخصية. وفقاً لقوانين وأنظمة مكافحة تبييض الأموال وتمويل الإرهاب (AML)، سيتم استخدام البيانات الشخصية المجمعة، وذلك للتحقق أولاً من خلفية العميل ومن هويته قبل الدخول في علاقة تعاقدية أو تجارية مع العميل.

أن يكون العميل مسؤولاً بصفته صاحب البيانات عن تزويد المصرف بجميع المعلومات المحدثة في حالة حدوث أي تغيير في بياناته الشخصية.

٦. الإحتفاظ بالبيانات

يتوجب على المصرف الإحتفاظ بالبيانات الشخصية فقط لضرورة تحقيق الأغراض المفصلة في هذه الشروط والأحكام أو التي تم جمعها من أجلها، ما لم تكن هناك حاجة إلى فترة إحتفاظ أطول بموجب القوانين أو الأنظمة أو قرارات (ات) قضائية.

بعد انتهاء فترة الإحتفاظ بالبيانات، أو بمجرد تحقيق الغرض من جمعها والإحتفاظ بها، قد يتم حذف البيانات الشخصية للعميل أو إخفاء هوية أصحابها.

يحق للعميل طلب حذف بياناته الشخصية، عملاً بالقيود القانونية المرعية الإجراء.

٧. أمن البيانات

يتخذ المصرف التدابير التقنية والتنظيمية المناسبة لحماية البيانات الشخصية من أي دخول من قبل الغير، غير مصرح به و/أو فقدان و/أو سوء الاستخدام و/أو التغيير و/أو الإلتلاف بما فيه تشفير البيانات، آلية مصادقة متعددة العوامل، برامج جدران حماية الشبكات والتطبيقات، الخوادم الآمنة وضوابط الوصول.

٨. نقل البيانات

لا يجوز نقل البيانات الشخصية خارج لبنان إلا في حال وجود مستويات حماية كافية أو في حال كان القانون اللبناني يسمح في ذلك. ويضمن المصرف امتثال نقل البيانات للضمانات القانونية المرعية الإجراء.

٩. مشاركة البيانات

امثالاً للأغراض المذكورة في هذه الشروط والأحكام ووفقاً للقوانين والأنظمة اللبنانية، يوافق العميل على جواز نقل بياناته الشخصية أو معالجتها إلى مقدمي الخدمات المتعاقدين مع المصرف و/أو الشركاء التجاريين و/أو الموردين و/أو المصارف المراسلة و/أو المدققين و/أو المستشارين سواء في لبنان و/أو في الخارج للأغراض المذكورة في البند (١) أعلاه. بالإضافة إلى ما تقدم، قد يتم نقل البيانات الشخصية للعميل أو معالجتها إلى/بواسطة سلطات الوصاية للمصرف أو أي سلطات أخرى مختصة وفقاً للقوانين و/أو الأنظمة المرعية الإجراء.

يحق للمصرف استخدام البيانات الشخصية للعميل لترويج منتجاته وخدماته (التي سيتم توجيهها) إلى العميل الذي يوافق صراحة على ذلك.

١٠. معالجات الأطراف الثالثين

يحق للمصرف الاستعانة بمقدمي خدمات لمعالجة البيانات الشخصية نيابة عنه الذين يتوجب عليهم بدورهم التقيد التام بموجبات السرية وحماية البيانات

be bound by strict confidentiality and data protection obligations.

11. BANK'S LIABILITY

In no event will the Bank or any of its affiliates, subsidiaries, directors, officers, employees, processors, consultants or agents be liable for any damages, including without limitation, direct or indirect, special, incidental, or consequential damages, losses or expenses arising in connection with the Services, personal data or use thereof, or in connection with any failure of performance of the Services, error, omission, interruption, defect, delay in operation or transmission, fraud, hacking, phishing, computer virus or line or system failure.

12. BREACH NOTIFICATION

In the event of a data breach likely to result in a high risk to the Client's rights, the Bank shall promptly notify the Client and the relevant regulatory authority as per applicable legal requirements.

13. AMENDMENTS

The Bank reserves the right to amend these Terms and Conditions at any time without any prior notice to the Client. Continued use of the Services shall constitute acceptance of the amended terms.

14. UPDATES TO TERMS

These Terms and Conditions may be updated from time to time by the Bank to reflect changes in technology, regulations, or services complying with Lebanese laws and regulations.

١١. مسؤولية المصرف

لن يكون المصرف أو أي من الشركات التابعة له أو الشركات الفرعية أو مديريه أو مسؤوليه أو موظفيه أو معالجييه أو مستشاريه أو وكلائه مسؤولين بأي حال من الأحوال عن أي أضرار، بما فيه، على سبيل المثال لا الحصر، الأضرار المباشرة أو غير المباشرة أو الخاصة أو العرضية أو التبعية أو الخسائر أو النفقات المتعلقة بالخدمات أو البيانات الشخصية أو استخدامها، أو المتعلقة بأي سوء تنفيذ للخدمات و/أو خطأ و/أو إغفال و/أو انقطاع و/أو عيب تقني و/أو تأخير في التشغيل أو الإرسال أو تأخير في أعمال الإحتيال و/أو القرصنة و/أو التصيد الاحتيالي و/أو فيروسات الكمبيوتر و/أو كعطل الخطوط و/أو الأنظمة التقنية.

١٢. إبلاغ الخرق

في حال حدوث خرق للبيانات محتمل أن يؤدي إلى مخاطر كبيرة على حقوق العميل، يتوجب على المصرف إبلاغ فوراً العميل وسلطة الوصاية المختصة على الفور، وذلك عملاً بالمقتضيات القانونية المرعية الإجراء.

١٣. التعديلات

يحتفظ المصرف بحقه في تعديل هذه الشروط والأحكام في أي وقت دون أي إشعار مسبق للعميل. إن إستمرار العميل في استخدام الخدمات يشكل قبولاً ضمناً من قبله للشروط المعدلة.

١٤. تحديثات الشروط

قد يقوم المصرف بتحديث هذه الشروط والأحكام من وقت إلى آخر وفقاً للتغييرات في التكنولوجيا أو الانظمة أو الخدمات بغية التقيد و/أو الالتزام بالقوانين والانظمة اللبنانية المرعية الإجراء.

Tax residence self-certification declaration - Individual

Please read carefully:

Tax Regulations require LEAP digital banking by "Société Générale de Banque au Liban SAL" ("The Bank") and its subsidiaries to collect and report certain information about Account Holder's tax residence status.

For the purposes of this declaration, the following terms are defined as follows:

- The term "Tax Regulations" refers to regulations created to enable the automatic exchange of information including the **Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) "Common Reporting Standard" ("CRS")** for Automatic Exchange of Financial Account Information, as implemented in the relevant jurisdictions.
- The term "Financial Account" means an account maintained by a financial institution. It includes the insurance policy with a redemption value.
- The term "Account Holder" means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. This term includes the subscriber/insured of an insurance policy with a redemption value i.e., saving or capitalization.

To enable "The Bank" and its subsidiaries to comply with their obligation to report to the relevant tax authorities, you are required to state the residence(s) for tax purposes of the person(s) identified as the holder(s) of a Financial Account.

Please note:

- The declaration - if any - will be deemed fully completed by yourself based on the information you will provide during the onboarding process or any update afterwards, without requiring any further input from you.
- If any of the information about the tax residence changes, you are required to provide a **new updated information within 90 days** of such change in circumstances.
- "The Bank" is not allowed to complete this declaration on your behalf. If you have any questions on how to complete this declaration or how to determine your tax residence you should consult your tax advisor or local tax authority.
- "The Bank" and its subsidiaries must comply with their regulatory obligations under local laws with respect to the automatic exchange (or upon request) of information regarding Financial Accounts being thus that each of them is duly exempted from its secrecy/confidentiality obligations under Law dated September 3, 1956 (Banking Secrecy) as amended, or any other law, in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article 9 of Law No 55/2016 dated October 27, 2016 (Exchange of information for tax purposes).

تصريح الشهادة الذاتية للإقامة الضريبية - شخص طبيعي

الرجاء القراءة بتمعّن:

تفرض الأنظمة الضريبية على كلّ من الخدمات المصرفية الرقمية LEAP المعتمدة من قبل "بنك سوسيتيه جنرال في لبنان ش.م.ل" ("المصرف") وشركاته التابعة الاستحصال على والتصريح عن بعض المعلومات المتعلقة بالإقامة الضريبية لصاحب الحساب.

يتم تعريف المصطلحات وفقاً لهذا التصريح على النحو التالي:

- إن مصطلح "أنظمة ضريبية" يشير إلى الأنظمة التي تجيز التبادل التلقائي للمعلومات بما فيها معايير "منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية" الخاصة بالتبادل التلقائي للمعلومات المتعلقة بـ "الحسابات المالية" المسماة "المعايير المشتركة للافصاح" ("سي.أر.س."), وذلك وفق ما هي مطبقة في الأنظمة القضائية ذات الصلة.
- إن مصطلح "الحساب المالي" يشير إلى الحساب المفتوح لدى مؤسسة مالية. يتضمّن هذا المصطلح أيضاً بوليصة الضمان ذات قيمة نقدية قابلة للاسترداد.
- إن مصطلح "صاحب الحساب" يشير إلى الشخص المسجل أو المحدّد بأنه صاحب الحساب المالي. يتضمّن هذا المصطلح أيضاً المكتتب/المضمون بوليصة ضمان ذات قيمة نقدية قابلة للاسترداد (أي الإصدار أو رسملة رأس المال).

يرجى من حضرتكم تحديد الإقامة الضريبية للشخص (الأشخاص) الذي (الذين) تم تعريفهم بصفة "صاحب الحساب" (صاحب الحسابات) أو "أصحاب الحساب" (أصحاب الحسابات)، وذلك من أجل تمكين كلّ من "المصرف" وشركاته التابعة من الالتزام بموجباتهما بالتصريح إلى السلطات الضريبية المختصة.

وهنا، لا بدّ من لفت انتباهكم الكريم إلى ما يلي:

- يعتبر التصريح الحاضر - في حال وجوده - مكتملاً تماماً بناءً على المعلومات التي سوف توفرونها لدى عملية الدخول إلى الحسابات أو أيّ تحديث لاحق لها، وذلك دون الحاجة إلى اتخاذ أيّ إجراء إضافي من قبلكم.
- يتوجّب عليكم تقديم معلومات جديدة عن الإقامة الضريبية، وذلك ضمن مهلة أقصاها 90 (تسعون) يوماً من تاريخ حدوث أيّ تغيير في الإقامة الضريبية.
- إن "المصرف" غير مخوّل بإكمال بإسمكم (وعوضاً عنكم) التصريح الحاضر. هذا، ويقتضي مراجعة مستشاركم في الشؤون الضريبية أو الإدارة الضريبية المحلية في حال كان لديكم أسئلة حول كيفية اكمال التصريح الحاضر أو كيفية تحديد اقامتكم الضريبية.

- إن "المصرف" وشركاته التابعة ملزمين بالتقيّد بموجباتهما النظامية بموجب القوانين المحلية في ما يتعلق بالتبادل التلقائي (أو بناءً للطلب) للمعلومات المتعلقة بالحسابات المالية على وجه تمّ معه اعفاء كلّ منهما أصولاً من أيّ موجب مفروض عليه إذا تعلق بالسريّة المنصوص عليها في القانون الصادر بتاريخ 03/09/1956 (المتعلق بالسريّة المصرفية) وتعديلاته أو أي قانون آخر، وذلك عملاً بأحكام الفقرة الأولى من المادة التاسعة من القانون رقم 55/2016 تاريخ 27/10/2016 (تبادل المعلومات لغايات ضريبية).

The information exchanged between the relevant authorities of states within OECD (Organization for Economic Cooperation and Development) under any international agreement (bilateral or multilateral) are treated confidentially in accordance with the provisions of Article 25 of the Law No. 44/2008 dated November 11, 2008 (Tax Procedures Law and its amendments) and paragraph 2 of Article 9 of Law No. 55/2016 dated October 27, 2016 (Exchange of information for tax purpose).

أن المعلومات التي يتم تبادلها فيما بين السلطات المختصة للدول ضمن "منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية" بموجب أية اتفاقية دولية (ثنائية أو متعددة الأطراف) يتم التعامل معها على أنها سرية، وذلك وفقاً لأحكام المادة 25 من القانون رقم 44/2008 تاريخ 11/11/2008 (قانون الاجراءات الضريبية) وتعديلاته) والفقرة الثانية من المادة التاسعة من القانون رقم 55/2016 تاريخ 27/10/2016 (تبادل المعلومات لغايات ضريبية).

Section 1 – Account Holder identification

القسم 1: تحديد صاحب الحساب

A. Name of the Account Holder

أ- اسم صاحب الحساب

B. Current Permanent Residence Address

ب- عنوان مكان الإقامة الحالي الدائم

C. Date of birth (DD/MM/YYYY)

ج- تاريخ الولادة (اليوم/الشهر/السنة)

D. Place of Birth (Town/City/Province/State)

د- محل الولادة (المدينة/البلدة/المقاطعة/الدولة)

E. Country of Birth

هـ- بلد الولادة

F. Country of Tax Residence

Country (ies) of tax residency of the Account Holder
TIN of the Account Holder
Reason why the TIN is unavailable

و- بلد الإقامة الضريبية
بلد/بلدان الإقامة الضريبية لصاحب الحساب
رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب
سبب عدم وجود رقم تعريف ضريبي

G. Additional Country(ies) of Tax Residence* (if applicable)

Country
TIN

ز- بلد/بلدان الإقامة الضريبية الأخرى (في حال وجوده/وجودها)

البلد
رقم التعريف الضريبي

Section 2: Authorizations and Undertakings

القسم 2: الاذونات والتعهدات

By clicking the Read & Approved icon, I authorize **"The Bank" and its subsidiaries** to generate a self-certification form according to the data communicated by me, or any other information necessary for establishing my tax status to any competent tax authority, any authority empowered to audit or control **"The Bank" and its subsidiaries** for tax purposes as well as any entity, which, at the time of disclosure, belongs to the Société Générale Group and/or SGBL Group.

عبر النقر على خانة قرأت وأوافق، أجاز لكل من **"المصرف" وشركاته التابعة** بإصدار استمارة الشهادة الذاتية للإقامة الضريبية وفقاً للبيانات المقدمة من قبلي، كما وأية معلومات أخرى ضرورية لتحديد وضعي الضريبي إلى أية سلطة ضريبية مختصة وأية سلطة مخولة تدقيق ومراقبة **"المصرف" وشركاته التابعة** لغايات ضريبية كما وأي شخص معنوي ينتمي، بتاريخ التصريح الحاضر، إلى مجموعة "سوسيته جنرال" و/أو مجموعة "أس.جي.بي.أل".

By clicking the Read & Approved icon, I agree that any information contained in the self-certification and any information regarding my current and future Financial Account(s), including their balance(s) and income revenues transactions, may be reported to (i) any authority to which **"The Bank" and its subsidiaries** are required to provide tax-related information, (ii) any other parties that **"The Bank" and its subsidiaries** consider as relevant in order to comply with the applicable tax regulation CRS and to prevent its potential violation and (iii) any entity to whom **"The Bank" and its subsidiaries** decide to entrust all or part of their CRS reporting obligations, including any company that, at the time of disclosure, belongs to the Société Générale Group and/or SGBL Group.

عبر النقر على خانة قرأت وأوافق، أوافق على تزويد جميع المعلومات الواردة في استمارة الشهادة الذاتية كما وأية معلومات تتعلق بالحساب المالي (الحسابات المالية)، الحالي (ة) المستقبلي (ة) بما فيه رصيده (أرصدها) والعمليات ذات الأرصدة الدائنة، إلى (أ) أي سلطة يتوجب على **"المصرف" وشركاته التابعة** تزويدها بمعلومات ضريبية، و(ب) أية أطراف أخرى قد يجد كل من **"المصرف" وشركاته التابعة** أنه من الضروري تزويدها بالمعلومات المذكورة بغية الامتثال إلى الأنظمة الضريبية ضمن "المعايير المشتركة للأفصاح" المرعية الإجراء أو لتجنب أية مخالفة محتملة لها و(ج) كل شخص معنوي يعهد كل من **"المصرف" وشركاته التابعة** إليه موجباتهما بالتصريح (كلياً أو جزئياً) وفق "المعايير المشتركة للأفصاح" بما فيها، أي شخص معنوي ينتمي بتاريخ التصريح الحاضر، إلى مجموعة "سوسيته جنرال" و/أو مجموعة "أس.جي.بي.أل".

Section 3- Declaration and Signature

القسم 3: التصريح والتوقيع

By clicking the Read & Approved icon, I irrevocably and unconditionally adhere to this CRS document.

عبر النقر على خانة قرأت وأوافق، أؤكد التزامي بالتصريح الحاضر بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها.

I further acknowledge that **"The Bank" and its subsidiaries** are duly exempted from their secrecy/confidentiality obligations under law dated September 3, 1956 (banking secrecy), or any other law, in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article 9 of Law No. 55/2016 dated October 27, 2016 (Exchange of Information for tax purposes), in order to enable them to comply with their regulatory obligations in accordance with local laws pertaining to the automatic (or upon request) exchange of information regarding Financial Accounts.

Personal Data Protection: The personal data collected during the onboarding process or updated afterwards are compulsory to allow **"The Bank" and its subsidiaries** to determine with precision the status and the qualification of your fiscal status in accordance with any applicable regulation. These data, as well as those collected later, may be used by **"The Bank" and its subsidiaries**, for the management of banking relation and insurance, and in particular for risk selection, incident and fraud prevention, Know Your Customer, Anti-Money Laundering and counter-financing of terrorism. These information may not be used for commercial purposes. They may, as expressly agreed upon, and to the extent necessary to achieve the above-mentioned purposes, be disclosed to other legal entities that belong to SGBL Group, as well as, to competent tax authorities.

فضلاً عما تقدم، أؤكد على إعفاء **"المصرف" وشركائه** التابعة أصولاً من الموجبات التي تقع على عاتقهما المتعلقة بالسرية المنصوص عليها في القانون الصادر بتاريخ 03/09/1956 (المتعلق بالسرية المصرفية) أو أي قانون آخر عملاً بأحكام الفقرة الأولى من المادة التاسعة من القانون رقم 55/2016 تاريخ 27/10/2016 (تبادل المعلومات لغايات ضريبية)، وذلك بغية تمكينهما من التقيد بموجباتهما النظامية بموجب القوانين المحلية في كل ما يتعلق بالتبادل التلقائي (أو بناءً للطلب) للمعلومات المتعلقة بالحسابات المالية.

حماية البيانات الشخصية: إن المعلومات الشخصية التي تم جمعها لدى عملية الدخول إلى الحسابات أو أي تحديث لاحق لها، هي معلومات الزامية بغية تمكين **"المصرف" وشركائه التابعة** من تحديد وتصنيف وضعكم الضريبي وفقاً للأنظمة الضريبية المرعية الاجراء. أن المعلومات المذكورة، بما فيها تلك التي سوف يتم الاستحصال عليها في المستقبل، من المحتمل استخدامها من كل من **"المصرف" وشركائه التابعة** لحاجات ادارة العلاقة المصرفية والضمان، وبصورة خاصة اختيار المخاطر وتجنب وقوع الحوادث وأعمال الاحتيال ومعرفة العميل ومحاوية تبييض الأموال وتمويل الارهاب. هذا، ولن يتم استعمال هذه المعلومات لغايات تجارية.

غير أنه بالإمكان، وبوجود اتفاق صريح، ومن أجل تحقيق الغايات المذكورة أعلاه، تزويد المعلومات المار ذكرها إلى أي شخص معنوي ينتمي إلى مجموعة "أس.جي.بي.أل." كما والسلطات الضريبية المختصة.

BANK CARDS GENERAL CONDITIONS

The issuance, delivery, possession, use and deactivation of bank cards issued by "Société Générale de Banque au Liban S.A.L." are governed by the following general conditions (These "General Conditions"):

1. Definitions

The following words and expressions shall have the meaning given below:

- 1.1 « Bank » : « Société Générale de Banque au Liban S.A.L. - SGBL ».
- 1.2 « Card »: Bank card (physical or virtual), credit card, debit card, primary or additional cards, issued by the Bank which constitutes one of the payment instruments linked to an account opened in the Bank's books.
- 1.3 «Primary Card»: The Card issued by the Bank upon request of the Account Holder in the latter name or in the name of a third-party individual designated by the Account Holder.
- 1.4 «Additional Card»: The Card issued by the Bank, upon request of the Account Holder, in the name of a third-party individual designated by the latter which is subject to the same terms and conditions of use of the Primary Card and with the application of the same limits.
- 1.5 «Account (s) »: The account (s) opened in the books of the Bank in the name of the Account Holder which is allocated for the recording of the transactions carried out via the Card, as well as any related interest, fees, commissions and charges. For certain type of cards, interest, fees and commissions are deducted from the balance of the Card or from the limits applicable thereon.
- 1.6 «Legal Guardian»: An adult judicially appointed to represent a legally incapacitated person and to act in his name and on his behalf.
- 1.7 «Transactions»: Transactions carried out via the Card in Lebanon and/or abroad, including, but not limited to, cash withdrawals from any Automated Teller Machine (A.T.M.) or counter displaying the «VISA» and/or «MasterCard» logos and/or the settlement of purchase price of goods and services from merchants and/or service providers adhering to the Card payment system and/or the settlement of purchase price of goods and services made remotely or via the internet or via any other payment platform.
- 1.8 «Cardholder »: the person in whose name the Card is issued.

البطاقات المصرفية الشروط العامة

يخضع اصدار وتسليم وحيازة وإستخدام والغاء تفعيل البطاقات المصرفية الصادرة عن "بنك سوسيته جنرال في لبنان ش.م.ل." من الخدمة للشروط العامة التالية:

١- التعاريف

إن الكلمات والتعابير المحددة أدناه سوف يكون لها المعاني التالية:

- ١-١ "المصرف": "بنك سوسيته جنرال في لبنان ش.م.ل.".
- ٢-١ "البطاقة": "البطاقة المصرفية (المادية أو الافتراضية)، بطاقة ائتمان/بطاقة دفع، البطاقة الأساسية أو الإضافية، الصادرة عن المصرف، والتي تشكل إحدى وسائل الدفع المرتبطة بحساب مفتوح في دفاتر المصرف.
- ٣-١ "البطاقة الأساسية": "البطاقة الصادرة عن المصرف، بناءً لطلب صاحب الحساب، باسم صاحب الحساب أو باسم شخص طبيعي ثالث معين من قبل صاحب الحساب.
- ٤-١ "البطاقة الإضافية": "البطاقة الصادرة عن المصرف، بناءً لطلب صاحب الحساب، باسم شخص طبيعي ثالث معين من قبل صاحب الحساب والخاضعة لنفس شروط استخدام البطاقة الأساسية والتي تنطبق عليها الحدود نفسها.
- ٥-١ "الحساب (ات)": "الحساب (ات) المفتوح (ة) في دفاتر المصرف باسم صاحب الحساب والمخصصة لاحتساب العمليات المنفذة بواسطة البطاقة إضافة إلى الفوائد والإشتراكات والعمولات والمصاريف المتعلقة بها. هذا، وبالنسبة لبعض أنواع البطاقات المصرفية، يتم حسم الفوائد والإشتراكات والعمولات من الرصيد أو الحدود المطبقة على البطاقة.
- ٦-١ "القيم": "هو الشخص الراشد الطبيعي المكلف قضائياً بتمثيل فاقد الأهلية والعمل باسم ولحساب هذا الأخير.
- ٧-١ "العمليات": "العمليات المنفذة بواسطة البطاقة في لبنان و/أو الخارج، بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، السحوبات النقدية من أي صراف آلي أو أي شبك يحمل شعار "فيزا" و/أو "ماستركارد" و/أو تسديد ثمن شراء السلع والخدمات من التجار و/أو من مقدمي الخدمات المنتسبين إلى نظام الدفع بواسطة البطاقة و/أو تسديد ثمن شراء السلع والخدمات عن بعد أو بواسطة الإنترنت أو منصة دفع.
- ٨-١ "صاحب البطاقة": "الشخص الطبيعي الذي تصدر البطاقة باسمه.

1.9 «Automated Teller Machine» (A.T.M.): The device that allows the withdrawal and/or deposit of money, either via a Card, or without a card, based on an order initiated by the Account Holder via the online application as per the Bank's terms and conditions. These transactions are carried out within the limits and parameters predetermined by the Bank and/or the Account Holder, and within the A.T.M.'s operating limits.

1.10 «Merchant»: The merchant in itself and/or the professional and/or the service provider, and/or, generally, the point of sale (POS) equipped with an EPT allowing the acceptance of authorized bank cards.

1.11 «EPT»: Electronic Payment Terminals at a point of sale terminals made available to the Merchant by the Bank or by any financial establishment in Lebanon and/or abroad.

1.12 «Account Holder»: The individual(s) in whose name(s) the Account is opened. However, the Account Holder could be a legal entity for certain types of Cards.

1.13 «Guardian»: An adult legally entrusted with representing the minor and acting in his name and on his behalf.

1.14 «Points»: The points accumulated by the Account Holder and/or the Card Holder within the framework of the loyalty program established by the Bank which may be used or redeemed in accordance with the terms and conditions determined or unilaterally modified by the Bank.

1.15 «Subscriber»: The Account Holder who has subscribed to the «Secuspend» service. It is understood that the above-mentioned words and expressions may be used in singular or plural, depending on the context.

٩-١ "الصراف الآلي": الآلة التي تسمح بسحب و/أو إيداع مبلغ من المال إما بواسطة بطاقة وإما بدون بطاقة بموجب أمر موجه من قبل صاحب الحساب عبر خدمة التطبيق الإلكتروني وفقاً للشروط المحددة من قبل المصرف. إن هذه العمليات يتم تنفيذها ضمن الحدود والمعايير المحددة مسبقاً من قبل المصرف أو صاحب الحساب وضمن حدود استخدام الصراف الآلي بحد ذاته.

١٠-١ "التاجر": التاجر بحد ذاته و/أو المهني و/أو مقدم الخدمات و/أو كل نقطة بيع لديها جهاز دفع إلكتروني يجيز قبول البطاقات المصرفية المعتمدة.

١١-١ "أجهزة الدفع الإلكترونية": أجهزة الدفع الإلكترونية المودعة بتصرف التاجر من قبل المصرف أو من قبل أي مؤسسة مالية في لبنان و/أو في الخارج.

١٢-١ "صاحب (أصحاب) الحساب (ات)": الشخص (أو الأشخاص) الطبيعي (الطبيعيون) المفتوح الحساب باسمه (م). هذا، ويمكن أن يكون صاحب الحساب شخص معنوي بالنسبة لأنواع معينة من البطاقات المصرفية.

١٣-١ "الوصي": الشخص الراشد المكلف قانوناً بتمثيل القاصر والعمل باسمه ولحسابه.

١٤-١ "النقاط": النقاط المجمعّة من قبل صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة في إطار برنامج الوفاء المعدّ من قبل المصرف والتي يمكن استعمالها أو استبدالها، وذلك وفقاً للشروط المحددة أو المعدلة من قبل المصرف بصورة منفردة.

١٥-١ "المشارك": هو صاحب الحساب المشترك في خدمة "Secuspend". من المتفق عليه أن الكلمات أو العبارات المشار إليها أعلاه يمكن أن تستخدم بالمفرد أو بالجمع وفقاً لسياق النص.

2. Application, Delivery, Activation, Cancellation and Renewal of Cards

٢. طلب، تسليم، تشغيل، إلغاء وتجديد البطاقات

2.1 The Account Holder certifies the truthfulness, sincerity and accuracy of all information provided in connection with the Cards issuance application, whether submitted at the branch, via the Bank's online services, through the mobile application, or any other channel made available to him, and shall solely bear the full (civil and criminal) responsibility for any false statement and/or for the entirety of the prejudice caused, as a result, to the Bank.

2.2 Furthermore, the Account Holder irrevocably and unconditionally undertakes to inform the Bank in writing of any event likely to alter the aforementioned information (i.e., change of address, employment, marital status, nationality, tax residence, etc.).

2.3 Moreover, the Account Holder expressly acknowledges that the submission to the Bank, by

١-٢ يؤكد صاحب الحساب صدقية وصحة المعلومات كافة المقدمة في سياق طلب إصدار البطاقات، سواء تفت بواسطة أحد فروع المصرف أو الخدمات المصرفية عبر الانترنت، خدمة التطبيق المحمول، أو من خلال أية قناة أخرى موضوعة تحت تصرفه، ويتحمل وحده كامل المسؤولية (المدنية والجزائية) الناتجة عن أي تصريح خاطئ و/أو عن كامل الأضرار التي يكون قد سببها للمصرف بهذا الخصوص.

٢-٢ فضلاً عن ذلك، يتعهد صاحب الحساب بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، بإبلاغ المصرف خطياً بكل حدث أو واقعة قد تؤدي إلى أي تعديل بالمعلومات المشار إليها أعلاه (مثلاً تغيير العنوان، العمل، الوضع العائلي، الجنسية، الإقامة الضريبية، إلخ...).

٣-٢ هذا، ويقرّ صاحب الحساب صراحةً بأن إرساله إلى المصرف طلب إصدار البطاقات المصرفية، بأية وسيلة كانت، يؤدي حكماً إلى

any means whatsoever, of a Card issuance application entails automatic, irrevocable and unconditional adherence to these General Conditions.

انتسابه التلقائي وغير القابل للرجوع عنه وغير المشروط، إلى الشروط العامة الحاضرة.

2.4 Following the Bank's acceptance of Cards issuance application as submitted by the Account Holder (and, where applicable, as potentially approved by the Card Holder via any validation method provided by the Bank, including the online application if the Card Holder is not the Account Holder himself), the Card and its PIN code are issued or made available to the Account Holder and/or the Card Holder.

٤-٢ يزود المصرف البطاقة ورمزها السري الى صاحب الحساب او صاحب البطاقة أو يضعها بتصرف أيًا منهما فور قبوله طلب إصدار البطاقات المصرفية وفق ما هي مرسلة اليه من قبل صاحب الحساب (والموافق عليه من قبل صاحب البطاقة، عند الاقتضاء، في حال لم يكن نفسه صاحب الحساب) عبر أية وسيلة مصادقة موضوعة بتصرفه من قبل المصرف بما فيها خدمة التطبيق عبر الانترنت.

The delivery of a physical Card shall be made against the signing of a Card delivery receipt and, if applicable, a receipt for the delivery of its PIN code.

إن تسليم البطاقة المادية يتم تبعاً لتوقيع إيصال بهذا الخصوص، وعند الاقتضاء، إيصال استلام الرمز السري العائد لها.

The provision of a virtual Card and its PIN code shall be carried out electronically, notably through the Bank's digital channels.

يتم توفير البطاقة الافتراضية ورمزها السري إلكترونياً، لا سيما عبر القنوات الرقمية للمصرف.

2.5 The Account Holder and/or the Card Holder irrevocably and unconditionally undertake, under their sole liability, to safeguard the secrecy of the aforementioned PINs code and to refrain from keeping the Card(s) and their PIN(s) code together.

٥-٢ يتعهد كل من صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، وعلى كامل مسؤوليتهم، بالمحافظة على خصوصية الرموز السرية المشار إليها أعلاه والإمتناع المطلق عن حفظ البطاقة(ات) ورمزها (رموزها) السري(ة) معاً.

2.6 The PIN code related to each of the Cards delivered by the Bank to the Account Holder and/or the Card Holder must be entered and validated for all operations carried out via A.T.M.'s, or, where applicable, via an EPT-POS terminal installed at a Merchant.

٦-٢ يتم إدخال وتصديق الرمز السري العائد لكل من البطاقات الممنوحة من المصرف إلى صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة بالنسبة للعمليات كافة المنفذة بواسطة الصراف الآلي و/أو بواسطة جهاز الدفع الإلكتروني المودع لدى تاجر (عند الاقتضاء).

Certain transactions may be authorized without PIN code entry, in accordance with thresholds, terms and conditions unilaterally determined and modified by the bank or cards networks.

على سبيل الاستثناء، قد يُسمح بتنفيذ بعض العمليات دون الحاجة لإدخال الرمز السري، وذلك في حدود السقوف والشروط والاحكام التي قد يحددها المصرف و/أو شبكات البطاقات والتي يحق لأي منهما تعديلها بصورة منفردة.

2.7 In this context, each of the Account Holder and/or the Card Holder expressly acknowledges that Transactions requiring the entry of the PIN code, or validated via any other authentication method implemented or recognized by the Bank (including Transactions carried out without PIN code entry as detailed in Article 2.6 above), are deemed to have been initiated and authorized by them. Consequently, such Transactions cannot be subject to any contestation and/or opposition and/or claim on their part. To this effect, the Account Holder and/or the Card Holder irrevocably and unconditionally waive any potential right to contest and/or oppose and/or question such Transactions and irrevocably and unconditionally discharge the Bank from any liability related thereto.

٧-٢ في هذا السياق، يقر كل من صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة صراحةً بأن العمليات التي تتطلب إدخال الرمز السري أو تلك الموافق عليها وفقاً لأية آلية مصادقة أخرى يحددها المصرف أو يوافق عليها (بما فيها العمليات المنفذة دون إدخال الرمز السري وفق ما هو محدد في البند ٦-٢ أعلاه) تعتبر كأنها قد تمت بموافقة وتفويض منهم. وبالتالي، يتنازل كل من صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، عن أي حق قد يعود لأي منهما في منازعة و/أو الاعتراض و/أو مناقشة تلك العمليات معفيان المصرف، بصورة نهائية، لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، من أية مسؤولية بهذا الخصوص.

2.8 The Card, whether delivered physically or made available electronically in accordance with Article 2.4 above, is activated by the Account Holder and/or the Card Holder via the various channels approved by the Bank.

٨-٢ يتم تشغيل البطاقات المسلمة و/أو الموضوعة بالتصرف إلكترونياً عملاً بالمادة ٤-٢ المذكورة أعلاه من قبل صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة، وذلك بواسطة القنوات المتعددة المقبولة من قبل المصرف.

2.9 The Card shall remain the exclusive property of the Bank even after its delivery to the Account Holder

٩-٢ تبقى البطاقة ملكاً حصرياً للمصرف حتى بعد تسليمها أو وضعها بتصرف صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة.

and/or the Card Holder and/or put at their disposal. The Bank reserves the right to cancel, or temporarily or permanently block the Card, unilaterally and at its sole discretion, at any time and without any prior notice.

Therefore, the Account Holder and the Card Holder are required, as the case may be, to return the physical Card or to immediately cease any use of the virtual Card upon the Bank's first request. In any event, the possession, use, or attempted use of a Card that has been cancelled or (temporarily or permanently) blocked by the Bank shall be subject to the sanctions provided under Articles 655 et seq. of the Lebanese Penal Code.

2.10 The Account Holder guarantees, under his full responsibility the execution by the Card Holder of all above obligations with regard to the Primary Card and/or the Additional Card, in accordance with the provisions of Article 226 of the Code of Obligations and Contracts.

2.11 The Bank may, at any time and upon the Account Holder's instructions whether submitted in writing, via the online application, or by any other means approved by the Bank cancel any Card linked to the Account, including the Additional Card, without any prior notice to the Card Holder, and without incurring any liability towards the latter.

2.12 The Account Holder expressly acknowledges that the Card shall be considered automatically renewed under the financial and commercial conditions applicable on the renewal date, unless otherwise instructed in writing by the Account Holder at least 2 (two) months prior to the Card's expiry date. In the event of a Card renewal as previously stated, the Account Holder shall settle the fees related thereto, without any right of opposition and/or contestation.

3. Possession and Use of Bank Cards

3.1 The Card is strictly personal and must be held, kept and used exclusively by its holder.

3.2 The Card must be used within the limits set by the Bank and/or the parameters established by the Account Holder and/or the Bank, as well as during its validity period as indicated on its front or back.

3.3 The limits applicable to the amounts and numbers of daily and/or weekly Transactions are determined by the Bank and/or by the Account Holder, which may be modified at any time by the latter, subject to the standards and restrictions set by the Bank. To this effect, the Account Holder may request the modification of said parameters either by signing the standard form or through the communication channels authorized by the Bank (including, in particular, the Call Center and the Bank's digital channels), in accordance with the Bank's applicable procedures.

هذا، ويحقّ للمصرف، بإرادته المنفردة ووفقاً لاستنسابه المطلق، إلغاؤها أو تجميد العمل بها مؤقتاً أو نهائياً، وذلك في أي وقت، دون أي إشعار مسبق.

وبالتالي، يتوجب على صاحب الحساب وصاحب البطاقة (بحسب الحالة)، إعادة البطاقة البلاستيكية أو إيقاف استعمال البطاقة الإلكترونية فوراً، عند أول طلب قد يصدر عن المصرف بهذا الخصوص. وفي مطلق الأحوال، إن حيازة واستخدام أو محاولة استخدام بطاقة تم إلغاؤها أو تجميدها (مؤقتاً أو نهائياً) من قبل المصرف يعرّض مستعملها للعقوبات المنصوص عنها في المواد 700 وما يليها من قانون العقوبات اللبناني.

١٠-٢ يتكفل صاحب الحساب بحمل صاحب البطاقة على تنفيذ الموجبات كافة المشار إليها أعلاه المتعلقة بالبطاقة الأساسية و/أو بالبطاقة الإضافية، آخذاً هذا الأمر على كامل عاتقه ومسؤوليته، وذلك وفقاً لأحكام المادة ٢٢٦ من قانون الموجبات والعقود.

١١-٢ يحقّ للمصرف، في أي وقت وبناءً لتعليمات صادرة عن صاحب الحساب، أكانت خطية أو بواسطة التطبيق عبر الإنترنت أو بآية وسيلة أخرى مقبولة من قبل المصرف، إلغاء أية بطاقة مرتبطة بالحساب بما فيها البطاقة الإضافية دون الحاجة إلى إبلاغ صاحب البطاقة، وذلك دون أن يترتب على المصرف أية مسؤولية مهما كانت تجاه هذا الأخير.

١٢-٢ يقرّ صاحب الحساب صراحةً بأنه سوف يتم تجديد البطاقة تلقائياً بالشروط المالية والتجارية المطبقة بتاريخ حصول التجديد، وذلك شرط عدم صدور تعليمات خطية مغايرة عن صاحب الحساب قبل شهرين على الأقل من تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة. وفي حال تم تجديد البطاقة وفقاً لما سبق بيانه، يتوجب على صاحب الحساب أن يسدّد مصاريف التجديد، دون أن يكون له الحق بالإعتراض عليها و/أو إعادة مناقشتها.

٣. حيازة واستخدام البطاقات

١-٣ إن البطاقة شخصية ومحصور حيازتها وحفظها واستخدامها بصاحبها.

٢-٣ يقتضي استخدام البطاقة ضمن الحدود الموضوعة من قبل المصرف و/أو المعايير المحددة من قبل صاحب الحساب و/أو المصرف وخلال فترة صلاحيتها الظاهرة على وجهها أو ظهرها.

٣-٣ إن السقوف المطبقة على قيمة وعدد العمليات اليومية و/أو الأسبوعية محدّدة من قبل المصرف و/أو صاحب الحساب، وهي قابلة للتعديل، في أي وقت، من قبل هذا الأخير، ضمن القواعد والحدود الموضوعة من قبل المصرف. ولهذه الغاية، يحقّ لصاحب الحساب طلب تعديل هذه المعايير إما عبر توقيع الاستمارة بهذا الخصوص، أو من خلال قنوات التواصل المرخصة من قبل المصرف (لا سيما مركز خدمة الزبائن والقنوات الرقمية العائدة للمصرف)، وذلك وفقاً للإجراءات المعمول بها لدى المصرف.

3.4 The Account Holder irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to debit the Account for the amounts of the Transactions, regardless of the conditions of the Transaction, including in the absence of insertion of the PIN code and/or the use of any other electronic authentication method recognized by the Bank and/or upon expiration of the Card validity period.

3.5 The Card must not be used for any unlawful purpose and/or for the purchase of legally prohibited goods and services.

3.6 The Card Holder is required to present or use the Card at the Merchant (whether the card is physical, virtual, or stored in an electronic wallet (Wallet)), provide identification documents (if necessary), verify the amount charged, enter the PIN code (if necessary), and retain any proof of the Transaction (receipt, electronic receipt, digital confirmation, or any other supporting document). Proof of payment retained by the Account Holder or the Card Holder shall serve as a basis for consulting the statement of Account and/or Card history.

3.7 The Account Holder is responsible for any Transaction exceeding Card limits or an accidental overdraft and irrevocably and unconditionally undertakes to immediately settle any amount exceeding said limits and/or any debtor balance, in addition to applicable commissions, interests, fees, penalties (if applicable) and accessories.

3.8 The Account Holder expressly acknowledges that the transaction records generated by ATMs and POS shall constitute conclusive and binding evidence of Transactions in the relationship between the Bank and the Account Holder.

3.9 In the case of use of a physical Card, the Account Holder and/or the Card Holder must immediately inform the Bank of the retention of the Card by an ATM for any reason, in order to enable the Bank to return the Card after unblocking it (if necessary), or replace it, or reissue it, or cancel it (as the case may be), in accordance with the Bank's applicable procedure.

3.10 The Account Holder and/or the Card Holder must also immediately inform the Bank of the Card blocking following three (3) consecutive incorrect entries of the confidential code at a point of sale, in order to enable the Bank to unblock the Card.

3.11 The Bank shall determine, at its sole discretion, the operating hours of its ATMs and the services available therein, which may be unilaterally modified and at the Bank's discretion, at any time, without prior notice.

3.12 The Account Holder and/or the Card Holder shall, under their full responsibility, immediately contact the Bank, and more specifically its Card Opposition Center (open 24/7), upon discovery of the loss, theft, or counterfeiting of the Card. Furthermore, the

٤-٣ يجوز صاحب الحساب للمصرف، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، أن يقيّد على حسابه قيمة العمليات، وذلك بمعزل عن شروط العملية و/أو عدم إدخال الرمز السري و/أو اللجوء إلى أية وسيلة تحقق إلكترونية مقبولة من قبل المصرف و/أو انتهاء مدة صلاحية البطاقة.

٥-٣ 0-يمنع منعاً باتاً استخدام البطاقة لأهداف غير مشروعة و/أو لشراء السلع والخدمات الممنوعة قانوناً.

٦-٣ يتوجب على صاحب البطاقة إبراز أو استعمال بطاقته لدى التاجر (أكانت البطاقة مادية أو إلكترونية أو بطاقة مخزنة في محفظة إلكترونية (محفظة))، تقديم أوراقه الثبوتية (عند الحاجة)، التأكد من المبلغ المطلوب دفعه، إدخال الرمز السري (عند الاقتضاء) والإحتفاظ بأي إثبات عن العملية (القسيمة، الإيصال الإلكتروني، التأكيد الرقمي أو أي إثبات آخر). يحق لصاحب الحساب أو صاحب البطاقة اعتماد الإثباتات المحتفظ بها من قبلهما كأساس عند مراجعة الكشف العائد للحساب و/أو للبطاقة.

٧-٣ يتحمل صاحب الحساب كامل مسؤولية أية عملية قد تكون أدّت إلى تجاوز حدود البطاقة أو سقف الاعتماد في الحساب الجاري ويتعهد، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، بتسديد فوراً كامل قيمة التجاوز أو الرصيد المدين للحساب المذكور إضافة إلى العمولات والفوائد والمصاريف والجزاءات (عند توجبها) واللوائح كافة.

٨-٣ يقرّ صاحب الحساب صراحةً بأن قيود العمليات المتأتمية من الصراف الآلي و/أو من نقاط البيع لها قوة ثبوتية مطلقة في علاقة المصرف مع صاحب الحساب.

٩-٣ في حال استعمال البطاقة البلاستيكية، يتوجب على صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة، إبلاغ المصرف فوراً عن احتجاز البطاقة لدى أي صراف آلي لأي سبب كان من أجل تمكين المصرف من تسليم البطاقة المحجوزة بعد وضعها في الخدمة (عند الإقتضاء) أو إستبدالها أو إصدار بطاقة جديدة أو إلغائها (حسب الحالة)، وذلك وفقاً للإجراءات المعمول بها لدى المصرف.

١٠-٣ يتوجب أيضاً على صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة إبلاغ المصرف فوراً عن تجميد البطاقة بسبب إدخال الرمز السري ٣ (ثلاث) مرّات متتالية بشكل خاطئ لدى إحدى نقاط البيع، وذلك من أجل تمكين المصرف من وضع البطاقة المعنية في الخدمة مجدداً.

١١-٣ يحدّد المصرف إستنسائياً أوقات عمل الصرافات الآلية العائدة له والخدمات المتوفرة من خلالها والتي هي قابلة للتعديل، في أي وقت، بصورة منفردة وإستنسائية دون أي إشعار مسبق.

١٢-٣ يتوجب على صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة، على كامل مسؤوليتهم، الإتصال فوراً بالمصرف وبالأخص بالمركز المواجه بتلقي الاعتراضات على البطاقات (المفتوح ٢٤/٢٤ ساعة، ٧/٧ أيام) فور ملاحظة أي منهما فقدان أو سرقة أو تزوير البطاقة. فضلاً عما تقدّم، يتوجب على صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة التقدّم

Account Holder and/or the Card Holder must file the necessary declarations and/or recourses with the competent judicial, police, or consular authorities (if abroad) and provide the Bank with a copy of the official report or any other document evidencing such declarations and/or recourses.

بالإجراءات والتصاريح اللازمة أمام السلطات القضائية و/أو الأمنية و/أو القنصلية المختصة (إذا كانا مقيمان خارج لبنان) وتسليم المصرف نسخة عن المحضر أو عن أي من المستندات الأخرى بهذا الخصوص.

3.13 The Account Holder and/or the Card Holder expressly acknowledge(s) that the use of the Card for payment of purchases of goods and services remotely or via the internet is not without risk. Consequently, the Account Holder and/or the Card Holder shall solely and fully assume all risks related, directly or indirectly, to such use.

٣-١٣ يقرّ كل من صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة صراحةً بأن استخدام البطاقة لتسديد عمليات شراء السلع والخدمات عن بعد أو من خلال الإنترنت ينطوي على المخاطر. وبالتالي، يتحمّل كل من صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة وحدهما كامل مسؤوليته المخاطر المرتبطة، بصورة مباشرة و/أو غير مباشرة، بالاستخدام المذكور.

3.14 The Account Holder shall procure compliance by the Card Holder with and execution, under his full liability, of all the above-mentioned obligations in relation to the Primary Card and/or the Additional Card, in accordance with Article 226 of the Code of obligations and contracts.

٣-١٤ يتكفّل صاحب الحساب بحمل صاحب البطاقة على تنفيذ الموجبات كافة المشار إليها أعلاه فيما يتعلق بالبطاقة الأساسية و/أو البطاقة الإضافية، أخذاً هذا الأمر على كامل عاتقه ومسؤوليته، وذلك وفقاً لأحكام المادة ٢٢٦ من قانون الموجبات والعقود.

4. Recording of Transactions

٤. قيد العمليات

4.1 The Account Holder irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to debit the Account for the amounts of all Transactions and/or annual fees and/or charges and/or commissions and/or penalties (if applicable) and/or any other amount and/or obligation resulting from the use of the Card(s) linked to the Account.

٤-١ يجيز صاحب الحساب للمصرف، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، القيد على الحساب المبالغ العائدة لجميع العمليات و/أو الاشتراكات السنوية و/أو المصاريف و/أو العمولات و/أو الجزاءات (في حال توجيهاً) و/أو أي مبلغ آخر و/أو موجب و/أو إلزام ناتج عن استخدام البطاقة(ات) المرتبطة بالحساب.

4.2 The Account Holder expressly acknowledges that the Bank shall determine, at its sole discretion, the annual fees and/or charges and/or commissions and/or penalties applicable to the Transactions, which may be modified, at any time, with the notification of the Account Holder. It is understood that the Bank expressly reserves the right to choose the means and/or method of notification of the Account Holder that it deems solely appropriate.

٢-٤ يقرّ صاحب الحساب صراحةً بأنه يعود للمصرف وحده تحديد، بصورة إستئنائية، الاشتراكات السنوية و/أو المصاريف و/أو العمولات و/أو الجزاءات المطبقة على العمليات والتي تكون قابلة للتعديل من قبل المصرف، في أي وقت، مع إشعار صاحب الحساب بهذا الخصوص. هذا، ويحتفظ المصرف صراحةً بحق اختيار وسيلة و/أو آلية إشعار صاحب الحساب التي يراها وحده مناسبة.

4.3 The annual subscriptions and/or commissions and/or fees and/or penalties collected by the Bank are considered as acquired rights non-refundable to the Account Holder for any reason whatsoever, regard less of the Card's validity period.

٣-٤ إن الاشتراكات السنوية و/أو العمولات و/أو المصاريف و/أو الجزاءات المستوفاة من قبل المصرف تبقى حقاً مكتسباً نهائياً وغير قابلة للاسترداد لصاحب الحساب لأي سبب كان، وذلك بمعزل عن مدة صلاحية البطاقة.

4.4 The Account Holder expressly acknowledges having been informed of the commissions applicable to cash withdrawal transactions executed through the use of Cards.

٤-٤ يقرّ صاحب الحساب صراحةً بأنه أخذ علماً بالعمولات المطبقة على عمليات السحب المنفّذة بواسطة استعمال البطاقات.

4.5 The Account Holder also irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to carry out exchange operations and/or currency conversions related to transactions executed in a currency different from the Account currency (without creating any obligation for the Bank).

٥-٤ يجيز صاحب الحساب أيضاً للمصرف، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، بإجراء عمليات الصرف و/أو القطع و/أو تحويل العملات المتعلقة بالعمليات المنفّذة بعملة مختلفة عن عملة الحساب (دون أن يكون هذا الحق موجب على عاتق المصرف).

4.6 The Account Holder expressly acknowledges that the conversion into the Account currency of Transactions executed on Cards networks shall be carried out through the relevant international

٦-٤ يقرّ صاحب الحساب صراحةً بأن عملية التحويل إلى عملة الحساب للعمليات المنفّذة على شبكات البطاقات سوف يتم تنفيذها عبر المركز الدولي للمعالجة المختص، وذلك بتاريخ معالجة العملية بواسطة المركز المذكور ووفقاً لشروط الصرف للمركز الدولي

processing center, on the processing date of the transaction by the said center and in accordance with the currency exchange conditions of the international center "Visa" and/or "Mastercard" and/or "Amex".

4.7 The Account Holder expressly acknowledges that the Bank's books and records have full probative value in his relationship with the Bank and constitute final and conclusive proof of the accuracy and correctness of all transactions' details debited from the Account.

4.8 The Account Holder and/or the Card Holder expressly acknowledges that no periodic Cards statements shall be issued. However, the Account Holder may, at any time, request the Bank (against applicable charges) to issue and/or receive statements for transactions executed via the Cards during the period requested by the latter.

4.9 The Account Holder is entitled, at its discretion, to review and/or download through the Bank's digital platforms, the transactions executed via any Card during a period pre-fixed by the Bank.

4.10 The Account Holder and/or the Card Holder must dispute and/or challenge any transaction (whether already debited or in the process of being debited from the Account) by completing and signing a standard complaint form available at their disposal at the Bank, within a maximum period of twenty-nine (29) days starting from the date of the relevant Transaction.

4.11 The Account Holder and/or the Card Holder expressly acknowledge(s) that any transaction debited from the account shall be deemed definitively approved by the Account Holder upon expiry of the above-mentioned period. However, the Account Holder and/or the Cardholder irrevocably and unconditionally waive(s) any right to dispute, challenge, or question any of the said transactions after the expiry of the said period.

4.12 The Account, together with all other accounts opened in the name of the Account Holder in the Bank's books under "Fresh Money", constitutes a single, indivisible account with one single credit or debit balance. Therefore, the Account Holder irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to offset, at any time, any amount due to the Bank with any creditor balance in any currency, of a "Fresh Money" account opened in his name in the Bank's books (without creating any obligation for the Bank). The applicable conversion rate shall be the applicable exchange rate on the date of the conversion (in addition to the margin applicable at the Bank).

4.13 The heirs of the Account Holder, in case of his death shall jointly and severally, without division, bear full responsibility for settling the Account debtor balance (in principal, interest, commissions, and accessories) in "Fresh Money" as well as for fulfilling

٧-٤ يقرّ صاحب الحساب صراحةً أيضاً بأنّ دفاتر وقيد المصرف تتمتع بقوة ثبوتية في علاقته مع المصرف وتشكل وسيلة إثبات نهائية وغير قابلة للطعن بصحة ودقة جميع تفاصيل العمليات المقيّدة على الحساب.

٨-٤ يقرّ كلّ من صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة صراحةً بأن كافة البطاقات لن تكون موضوع كشوفات دورية. وبالفعل، يعود لصاحب الحساب، في أيّ وقت، مطالبة المصرف (مقابل التعرّف المتوجّبة) بإصدار و/أو استلام كشوفات تتضمن العمليات المنفّذة بواسطة البطاقات المذكورة خلال الفترة المطلوبة من قبل هذا الأخير.

٩-٤ يحق لصاحب الحساب، وفقاً لاستئنسابه، مراجعة و/أو تحميل بواسطة المنصات الرقمية للمصرف، العمليات المنفّذة بواسطة أية بطاقة خلال فترة محددة مسبقاً من قبل المصرف.

١٠-٤ يتوجب على صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة الاعتراض و/أو الطعن بكل عملية (سواء تمّ قيدها أو يجري قيدها على الحساب) من خلال ملئ وتوقيع استمارة شكوى نموذجية موضوعة بتصرّفهما لدى المصرف، وذلك ضمن مهلة أقصاها ٢٩ (تسعة وعشرون) يوماً تبدأ من تاريخ العملية المعنية.

١١-٤ يقرّ كلّ من صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة صراحةً بأن كلّ عملية تمّ قيدها على الحساب تعتبر مصادقاً عليها بصورة نهائية من قبل صاحب الحساب عند إنقضاء المهلة المشار إليها أعلاه. وفي مطلق الأحوال، يتنازل كلّ من صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، عن أي حق قد يعود لأيّ منهما في الطعن و/أو الاعتراض و/أو إعادة مناقشة أيّ من العمليات المذكورة، وذلك بعد إنقضاء المهلة المذكورة.

١٢-٤ يشكّل الحساب مع مجمل الحسابات الأخرى المفتوحة باسم صاحب الحساب في دفاتر المصرف بـ "الأموال النقدية"، عناصر حساب واحد غير قابلة للتجزئة، ذات رصيد واحد دائن أو مدين. وبالتالي، يجيز صاحب الحساب للمصرف، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، بإجراء المقاصة، في أيّ وقت، لأي مبلغ متوجب بذمته لصالح المصرف مع أي رصيد دائن بأي عملة كانت لأي حساب بـ "الأموال النقدية" قد يكون مفتوح بإسمه في دفاتر المصرف (دون أن يكون هذا الحق موجب ملقى على عاتق المصرف). هذا، وإن السعر المعتمد لعملية القطع المطبق هو سعر الصرف المعتمد (مع الهامش المعتمد لدى المصرف) بتاريخ إجراء التحويل.

١٣-٤ في حال وفاة صاحب الحساب، يتحمل ورثته، بالتكافل والتضامن فيما بينهم دون أية تجزئة، كامل مسؤولية تسديد الرصيد المدين للحساب (أصلاً وفوائد وعمولات ولواحق) بـ "الأموال النقدية" فضلاً عن تنفيذ الموجبات والالتزامات الناتجة عن الشروط العامة الحاضرة.

the obligations and liabilities resulting from General Conditions.

4.14 The Account Holder expressly acknowledges that the Bank has informed him of the terms of use of each of his Cards and undertakes, under his full responsibility, to inform the Cardholder thereof. Their terms of use are summarized below:

4.14.1 The "Debit Card" is linked to the Account's available balance (primary or secondary account, as the case may be). If the balance of the primary Account is insufficient to cover the Transaction amount, it shall be debited from its secondary account if any (if sufficient funds are available).

4.14.2 The "Charge Card" is linked to the monthly credit limit fixed by the Bank. Cash withdrawal Transactions are immediately debited from the Account, while purchase Transactions are debited on the last day of each month, regardless of the Account balance. The monthly limit shall be automatically renewed on the first day of each month.

4.14.3 "Credit Card" is linked to the monthly credit limit fixed unilaterally at the Bank's sole discretion which cannot be exceeded under any circumstances. The full amount of the used credit may be paid in installments through monthly installments in accordance with the modalities solely determined at the Bank's discretion.

The amount of these monthly installments is fixed by the Account Holder, subject to the Bank's approval. However, the monthly installments amounts may be modified by the Bank at any time, with notification to the Account Holder.

The Bank expressly reserves the right to choose the method and/or mechanism it deems appropriate to notify the Account Holder.

Any payment made by the Account Holder at any time may be added to the available credit limit.

The applicable standard annual debit interest rates on transactions executed via the use of the said Card are calculated on a 360-day basis.

Debit Interests are calculated and recorded on the 25th of each month (the billing cycle is one month, starting on the 26th of each month and ending on the 25th of the following month), as follows:

- For ATM cash withdrawal transactions, debit interests are calculated starting from the date of each Transaction, after deducting the monthly installments' settled amounts.

١٤-٤ يقَرّ صاحب الحساب صراحةً بأن المصرف قام بإعلامه بشروط استخدام كل من البطاقات الممنوحة له ويتعهّد، على كامل مسؤوليّته، بإعلام صاحب البطاقة بها. هذا، وأنّ شروط الاستخدام هذه قد تمّ تلخيصها أدناه:

١-١٤-٤ إنّ بطاقة "الدفع الفوري" مرتبطة بالرصيد المتوفّر في الحساب (الأساسي أو الفرعي بحسب الحالة). وفي حال كانت مؤونة الحساب الأساسي أقل من قيمة العمليّة، سوف يتمّ قيدها على الحساب الفرعي في حال وجوده (وذلك في حال توفر المؤونة الكافية).

٢-١٤-٤ إن بطاقة "الدفع المؤجّل" مرتبطة برصيد السقف الشهري المحدّد من قبل المصرف. هذا وإنّ عمليات السحب يتمّ قيدها فوراً على الحساب بينما عمليات الشراء فيتمّ قيدها في آخر يوم من كل شهر، وذلك بمعزل عن رصيد الحساب. يتمّ تجديد السقف الشهري تلقائياً في الأول من كل شهر.

٣-١٤-٤ إن بطاقة "الائتمان" مرتبطة برصيد سقف الاعتماد المحدّد من قبل المصرف بصورة منفردة واستثنائية، والذي لا يمكن بأي حال تجاوزه. يمكن تسديد كامل قيمة الاعتماد المستخدم بالتقسيط بموجب أقساط شهرية وفقاً للآلية المحددة بصورة منفردة واستثنائية من قبل المصرف.

يتمّ تحديد قيمة هذه الأقساط الشهرية من قبل صاحب الحساب، بعد الاستئصال على موافقة المصرف. وفي مطلق الأحوال، إن قيمة الأقساط الشهرية قابلة للتعديل من قبل المصرف، في أيّ وقت، وذلك مع إشعار صاحب الحساب بهذا الخصوص.

هذا، ويحتفظ المصرف صراحةً بحق اختيار وسيلة و/أو آلية إشعار صاحب الحساب التي يراها وحده مناسبة.

يجوز إضافة كلّ تسديد يقوم به صاحب الحساب، في أيّ وقت، إلى سقف الاعتماد المتوفّر.

إن معدلات الفوائد السنوية المدينة النموذجية المطبقة على قيمة العمليات المنقّذة بواسطة استعمال البطاقة المذكورة محتسبة على قاسم ٣٦٠ (ثلاثمائة وستون).

يتمّ احتساب وقيد الفوائد المدينة في ال ٢٥ (الخامس والعشرين) من كل شهر كون دورة الفوترة هي شهر تبدأ في ال ٢٦ (السادس والعشرين) من كل شهر وتنتهي في ال ٢٥ (الخامس والعشرين) من الشهر الذي يليه وفقاً لما يلي :

- بالنسبة لعمليات السحب بواسطة الصراف الآلي، يتمّ احتساب الفوائد المدينة ابتداءً من تاريخ كل عملية وبعد حسم المبالغ المسدّدة شهرياً.

- For purchase Transactions, debit interests are calculated starting from the payment date relating to the previous billing cycle, on all purchases made during previous billing cycles (excluding purchases of the current billing cycle), after deducting the monthly installments' settled amounts.

The Account Holder irrevocably and unconditionally undertakes to settle the amount of the monthly installments (or any amount exceeding them) between the 25th of each month and the 5th of the following month, in the same Account currency.

The Account Holder is entitled, during the above-mentioned period, to early repay, totally or partially, the Transactions balance.

The Account Holder expressly acknowledges that late debtor interest shall be automatically debited from his Account unilaterally and at the Bank's sole discretion, in the event of his failure to settle monthly installments at their maturities.

If the credit limit fixed unilaterally and at the Bank's sole discretion, is exceeded, a penalty determined unilaterally and at the Bank's sole discretion shall be automatically debited from the Account.

The Bank reserves the right to cancel and/or modify, at any time, the previously granted credit limit to the Account Holder and/or to cancel the "Credit Card(s)" and request from the Account Holder immediate payment of the full Account debtor balance (in principal, interest, commissions, and accessories) after notifying the Account Holder, in the following cases:

- Failure to settle non-consecutive installments even partially.
- Exceeding the credit limit unilaterally fixed by the Bank.
- Cancellation or non-renewal of the "Credit Card".

In any event, the Account Holder irrevocably and unconditionally undertakes to settle the full Account debtor balance (in principal, interest, commissions, and accessories).

Payments made by the Account Holder shall be applied by priority and sequentially to accessories, commissions, and interests, and then to the principal (depending on the type of Transactions).

The aforementioned order is defined by the Bank and may be modified unilaterally, at any time, by the latter and at its sole discretion, with the notification of the Account Holder.

It is understood that the Bank reserves expressly

- بالنسبة لعمليات الشراء، يتم احتساب الفوائد المدينة، ابتداءً من تاريخ التسديد العائد لدورة الفوترة السابقة على كامل المشتريات المجرة خلال دورات الفوترة السابقة (باستثناء مشتريات الدورة الحالية) بعد حسم المبالغ المسددة شهرياً.

يتعهد صاحب الحساب، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، بتسديد قيمة الأقساط الشهرية (أو أي مبلغ يفوق قيمة هذه الأقساط) بين تاريخ الـ ٢٥ (الخامس والعشرين) من كل شهر والـ ٥ (الخامس) من الشهر الذي يليه، وذلك بعملة الحساب نفسها.

يحق لصاحب الحساب إجراء، خلال الفترة المشار إليها أعلاه، تسديد مسبق، كلي أو جزئي، لرصيد العمليات.

يقرّ صاحب الحساب صراحةً بأنه سوف يتم قيد تلقائياً على حسابه فوائد تأخير محدّدة بصورة منفردة واستثنائية من قبل المصرف، وذلك في حال تخلفه عن تسديد قيمة الأقساط الشهرية عند استحقاقها.

في حال تجاوز سقف الاعتماد المحدّد بصورة منفردة واستثنائية من قبل المصرف، سوف يتمّ قيد تلقائياً على الحساب غرامة يحددها المصرف بصورة منفردة واستثنائية.

يحتفظ المصرف بحق إلغاء و/أو تعديل، في أيّ وقت، سقف الاعتماد الممنوح سابقاً الى صاحب الحساب و/أو إلغاء البطاقة(ات) " الائتمان " ومطالبة صاحب الحساب بتسديد فوراً كامل الرصيد المدين للحساب (أصلاً وفوائد وعمولات ولواحق) بعد إشعار صاحب الحساب، وذلك في الحالات التالية:

- التخلف عن تسديد أقساط غير متتالية ولو جزئياً.
- تجاوز سقف الاعتماد المحدّد من قبل المصرف بصورة منفردة.
- الغاء أو عدم تجديد بطاقة " الائتمان ".

وفي مطلق الاحوال، يتعهد صاحب الحساب، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، بتسديد كامل الرصيد المدين للحساب (أصلاً وفوائد وعمولات ولواحق).

يتمّ تخفيض الدفعات التي يجريها صاحب الحساب بالأولوية وترتيباً، على اللواحق والعمولات والفوائد، ومن ثم على الأصل (وذلك بحسب نوع العمليات).

ان الترتيبية المذكورة محدّدة من قبل المصرف وهي قابلة للتعديل، في أيّ وقت، من قبل هذا الأخير بإرادته المنفردة والإستثنائية، وذلك بعد إشعار صاحب الحساب بهذا الخصوص.

هذا، ويحتفظ المصرف صراحة بحق اختيار وسيلة و/أو آلية

the right to choose the means and/or the notification procedure of the Account Holder that it solely deems appropriate.

The Account Holder expressly acknowledges that the aforementioned debit interest rates, the methods of calculating and recording interests, setting penalties, the modalities of repayment may be modified unilaterally, at any time, by the Bank at its sole discretion, with the notification of the Account Holder.

It is understood that the Bank expressly reserves the right to choose the means and/or the notification procedure of the Account Holder that it solely deems appropriate.

إشعار صاحب الحساب التي يراها وحده مناسبة.

وفي هذا السياق، يقرّ صاحب الحساب صراحةً بأن معدلات الفوائد المدينة المشار إليها أعلاه وآلية احتسابها وقيدها وقيمة الغرامات وآلية تسديدها قابلة أيضاً للتعديل، في أي وقت، من قبل المصرف بإرادته المنفردة والاستثنائية، وذلك بعد إشعار صاحب الحساب بهذا الخصوص.

هذا، ويحتفظ المصرف صراحةً بحق اختيار وسيلة و/أو آلية إشعار صاحب الحساب التي يراها وحده مناسبة.

4.15 Notwithstanding the foregoing, the Account Holder irrevocably and unconditionally undertakes, to consult periodically, under his/her full responsibility, the Account(s) in order to ensure the accuracy of the recording of (i) transactions made via the Card and (ii) related interest, fees, commissions, accessories and charges.

4.16 The Account Holder, irrevocably and unconditionally authorizes, the Bank to undertake all necessary measures to open an account (or a sub-account attached to one of his accounts) in his/her name in its books, which would be assigned to Points recording.

4.17 It is understood that the Bank reserves expressly the right to temporarily suspend and/or definitively terminate its "fidelity" program and/or cancel the Points and/or debit the related account and/or close and/or liquidate it, at any time, without prior notice.

4.18 Furthermore, the Bank expressly reserves its right to fix unilaterally and at its sole discretion the Points validity period and/or to determine the terms of their use and/or accumulation and/or redemption and/or cancellation, and to modify them at any time, without prior notice.

١٥-١٠ بالرغم مما سبق بيانه أعلاه، يتعهد صاحب الحساب، تعهداً نهائياً، لا رجوع عنه ولا تحفظ فيه، بالإطلاع، على كامل مسؤوليته، على الحساب(ات)، بصورة دورية، بغية التأكد من صحة قيد (i) العمليات المنفذة بواسطة البطاقة و (ii) الفوائد والعمولات والإشتراكات واللواحق الناتجة عنها.

١٦-١٧ يجيز صاحب الحساب للمصرف، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، باتخاذ الاجراءات الضرورية كافة بغية فتح حساب (أو فرع حساب مرتبط بإحدى حساباته) باسمه في دفاتر المصرف يكون مخصصاً لاحتساب وقيد النقاط.

١٧-١٧ يحتفظ المصرف صراحةً بحق تعليق مؤقتاً و/أو توقيف نهائياً برنامج المكافآت و/أو إلغاء النقاط و/أو قيدها على الحساب العائد لها و/أو اقفاله و/أو تصفيته، في أي وقت، وذلك دون الحاجة الى أي إشعار مسبق.

١٨-١٨ فضلاً عما تقدّم، يحتفظ المصرف صراحةً بحق تحديد، بصورة منفردة واستثنائية، مدة صلاحية النقاط و/أو تحديد آليات استخدامها و/أو تجميعها و/أو صرفها و/أو إلغاؤها و/أو تعديلها، في أي وقت، دون الحاجة الى أي إشعار مسبق.

5. Account Holder's Responsibility

5.1 The Account Holder solely assumes full responsibility for the holding and use of the Card(s), compliance with security and/or precautionary measures related thereto, and the veracity, authenticity, and accuracy of the information included in the form entitled "Card Request" and its updates, safeguard of confidentiality of the information visible on the front/back of the Card(s), safe keep of the confidentiality of the Cards pin codes, determination and compliance with the limits and parameters for Card(s) use, consultation and verification of the Account and all related recorded Transactions, as well as the Account and/or Cards periodic statements, restitution of the Card(s) to the Bank upon its/their cancellation and/or expiration, and more generally, the execution of all obligations provided under Articles 2, 3, and 4 above.

٥. مسؤولية صاحب الحساب

١-٥ يتحمل صاحب الحساب وحده كامل مسؤولية حيازة واستخدام البطاقة(ات)، التقيد بقواعد الحيطة و/أو الحذر المرتبطة بحيازة واستخدام البطاقة(ات)، صحة ودقة المعلومات الواردة في النموذج المسمى إستمارة طلب بطاقة مصرفية رئيسية/إضافية وتحديثها، المحافظة التامة على سرية المعلومات الواردة على وجه/ظهر البطاقة(ات)، المحافظة التامة على سرية الرموز السرية للبطاقة(ات)، تحديد حدود ومعايير استخدام البطاقة(ات) والتقيد بها، مراجعة الحساب والتحقق منه والتدقيق فيه وفي كل من العمليات المقيدة على الحساب، مراجعة كشوفات الحساب الدورية و/أو الكشوفات العائدة للبطاقة(ات) والتدقيق فيها والتحقق منها، إعادة البطاقة(ات) الى المصرف تبعاً لالغائها و/أو لانتهاء مدة صلاحيتها وبصورة عامة، تنفيذ الموجبات كافة الملقة على عاتقه المنصوص عنها في المواد ٢، ٣ و ٤ أعلاه.

5.2 The Account Holder solely assumes full responsibility of the possession and the use of the Card(s) by the Card Holder and/or the Transactions carried out by the latter (in principal, interest, commissions and accessories) with all ensuing legal consequences.

5.3 The Account Holder solely assumes full responsibility for certain specific transactions known as "delayed execution transactions" debited from his Account without presentation of the Card, with or without an initial transaction (i.e., such as those carried out with certain categories of Merchants like hotels, travel agencies, and car rental agencies), for any reason whatsoever the amounts of said transactions could be modified after their reservation dates.

5.4 The Account Holder expressly acknowledges solely assuming full responsibility for any fraudulent use of the Card, including but not limited to, the theft and/or counterfeiting of the Card.

6. Bank Responsibility

6.1 The Account Holder irrevocably and unconditionally releases, the Bank from any liability resulting, directly or indirectly, from the occurrence of any of the following events:

- Any transaction executed via the Card(s) before the date of written notification to the Bank of the loss and/or theft and/or counterfeiting of the Card(s), even without the insertion of the confidential Code and/or the use of any other electronic authentication method recognized by the Bank and/or after expiration of the Card validity.

- Any refusal of the Card(s) by a Merchant, for any reason whatsoever.

- Any improper use of the Card(s) by the Card Holder or a third party who discovered its confidential code(s), whether due to negligence of the Account Holder or Card Holder, or for any other reason beyond the Bank's control.

- Any transaction debited to the Account(s) after the Card expiration date.

- Any dispute that may arise between the Merchant and the Account Holder or the Card Holder so that the Bank shall, in all cases, be considered completely unrelated to such dispute.

- The destruction, malfunction, loss, theft, or counterfeiting of the Card(s), the unavailability or malfunction of ATMs and/or Merchants POS, and/or any technical system and/or IT system and/or communication system related to the use of the Card(s).

- Any improper use of the Card(s) by a third party through the use of the information visible on the front/back of the Card(s).

6.2 The occurrence of the events listed above, which are

٢-٥ يتحمل صاحب الحساب وحده كامل مسؤولية حيازة واستخدام البطاقة (ات) من قبل صاحب البطاقة و/أو العمليات المنفذة من قبل هذا الأخير (أصلاً وفوائد وعمولات ولواحق) مع ما يترتب على ذلك من نتائج قانونية.

٣-٥ يتحمل صاحب الحساب وحده كامل مسؤولية بعض العمليات الخاصة المسماة "عمليات ذات تنفيذ مؤجل" المقيدة على الحساب، أي دون إبراز البطاقة، مع أو دون وجود عملية أساسية (على سبيل المثال تلك المنفذة مع فئة معينة من التجار كالفنادق ووكالات السفر ومراكز تأجير السيارات) لأي سبب كان والتي تكون مبالغها قابلة للتعديل وذلك بتاريخ لاحق لتاريخ حجز تلك العمليات.

٤-٥ يقرّ صاحب الحساب صراحةً بتحمّله وحده كامل مسؤولية أيّ غش و/أو احتيال (مهما كان) في استخدام البطاقة، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر، سرقة و/أو تزوير البطاقة.

٦- مسؤولية المصرف

١-٦ يُعفي صاحب الحساب المصرف، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفّظ فيها، من أية مسؤولية ناتجة، بصورة مباشرة و/أو غير مباشرة، فيما يتعلق بحدوث أي من الحالات التالية :

- أية عملية منفذة بواسطة البطاقة (ات) قبل تاريخ ابلاغ المصرف خطياً عن فقدان و/أو سرقة و/أو تزوير البطاقة (ات) المذكورة، وذلك حتى في حالة عدم ادخال الرمز السري و/أو اللجوء الى أية وسيلة مصادقة الكترونية أخرى موافق عليها من قبل المصرف و/أو انتهاء مدة صلاحية البطاقة (ات).

- أي رفض للبطاقة (ات) من قبل أي تاجر لأي سبب كان.

- أي استخدام غير مشروع و/أو غير ملائم للبطاقة (ات) من قبل صاحب البطاقة و/أو شخص ثالث قد يكون كشف الرمز السري سواء كان ذلك ناتجاً عن إهمال صاحب الحساب أو صاحب البطاقة أو لأي سبب آخر لا علاقة للمصرف به.

- أي عملية مقيدة على الحساب (ات) بعد تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة (ات).

- أي نزاع قد ينشأ فيما بين التاجر وصاحب الحساب و/أو البطاقة، بحيث يجب اعتبار المصرف، في مطلق الأحوال، غريباً تماماً عن مثل هكذا نزاعات.

- تلف، تعطيل، فقدان، سرقة، تزوير البطاقة (ات)، تعطيل الصراف الآلي و/أو أجهزة الدفع الإلكترونية الموضوعة بتصرف التجار و/أو عدم توفرها و/أو تعطيل أي نظام تقني و/أو معلوماتي و/أو اتصالات مرتبط باستخدام البطاقة (ات).

- أي استخدام غير مشروع و/أو غير ملائم للبطاقة (ات) من قبل شخص ثالث عن طريق استعمال المعلومات الواردة على وجه/ظهر البطاقة (ات).

٢-٦ لا يحقّ لصاحب الحساب التذرع بتحقيق أي من الحالات المشار إليها

not exhaustive, cannot in any way justify the Account Holder's refusal to honor her/his obligations resulting from any possession and/or use of the Card(s) and/or debiting transactions from the Account and/or the settlement of the Account's debit balance (in principal, interest, commissions and accessories).

أعلامه، المذكورة على سبيل التعداد لا الحصر، بغية تبرير رفضه تنفيذ التزاماته و/أو موجباته الناتجة عن أية حيازة و/أو استخدام للبطاقة(ات) و/أو قيد العمليات في الحساب و/أو تسديد رصيد الحساب المدين (أصلاً وفوائد وعمولات ولواحق).

6.3 In any event, the Account Holder and/or Card Holder irrevocably and unconditionally waive(s) any right to challenge, in their relationship with the Bank, the Transactions carried out through the Card(s) using the confidential Code and/or before the written notification of the Bank of the loss or theft or counterfeiting of the Card(s), even in the absence of insertion of the confidential code and/or the use of any other electronic authentication method recognized by the Bank and/or after the expiration of the Card validity.

٦-٣ وفي مطلق الأحوال، يتنازل صاحب الحساب و/أو صاحب البطاقة، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، عن أي حق قد يعود لأي منهما في الطعن، في علاقتهما مع المصرف، في أي من العمليات المنفذة بواسطة البطاقة(ات) عبر إدخال الرمز السري و/أو قبل تاريخ إبلاغ المصرف خطياً عن فقدان و/أو سرقة و/أو تزوير البطاقة(ات)، وذلك حتى في حالة عدم ادخال الرمز السري و/أو اللجوء إلى أية وسيلة مصادقة إلكترونية أخرى موافق عليها من قبل المصرف و/أو انتهاء مدة صلاحية البطاقة(ات).

6.4 Notwithstanding the above, the Bank shall not be liable towards the Account Holder resulting from any fraudulent use of the Card, including, but not limited to, Card theft and/or counterfeiting.

٦-٤ بالرغم مما تقدم، لا يتحمل المصرف على الإطلاق أية مسؤولية مهما كانت تجاه صاحب الحساب قد تنتج عن أي استخدام احتيالي للبطاقة بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، سرقة و/أو تزوير البطاقة.

7. Account Holder's declarations

٧- تصريحات صاحب الحساب

The Account Holder expressly declares the following:

يصرح صاحب الحساب صراحة بما يلي:

7.1 He is solely responsible for Transactions carried out using the Card. He must immediately inform the Bank—via its dedicated credit card opposition center—of any erroneous or fraudulent Transaction notified by SMS, via the banking application or any other (existing or future) equivalent electronic means of communication, so in order to enable the Bank to take all appropriate measures in this respect. In any event, the Account Holder solely assumes full liability, (direct or indirect), resulting from defaulting in its said duty of diligence.

٧-١ هو وحده مسؤول عن العمليات المنفذة بواسطة البطاقة المصرفية. هذا، ويتوجب عليه إبلاغ المصرف فوراً - بواسطة المركز المولج بتلقي الاعتراضات على البطاقات المصرفية - بأية عملية مغلوطة أو احتيالية مبلّغة منه بواسطة "SMS"، أو التطبيق المصرفي أو أية وسيلة اتصال إلكترونية معادلة (حالية أو مستقبلية)، وذلك بغية تمكين المصرف من اتخاذ الاجراءات المناسبة بهذا الخصوص. وفي مطلق الأحوال، يتحمل صاحب الحساب وحده كامل المسؤولية الناتجة، بصورة مباشرة و/أو غير مباشرة، عن عدم تقيده بموجب العناية المذكور.

7.2 The Bank (through its employees or the means of communication made available to its customers) has provided him with a copy of these General Conditions in order to allow him to (a) read these General Conditions and understand them, (b) study them thoroughly (any and all article and/or clause and/or provision and/or condition without exception) and consult their legal and/or financial advisors (if necessary) prior to approving them.

٧-٢ إنَّ المصرف (بواسطة العاملين لديه أو وسائل الاتصال المتاحة لعملائه) قد وضع بتصرفه نسخة عن الشروط العامة الحاضرة بغية تمكينه من (أ) قراءتها وفهمها و(ب) مراجعتها مراجعة شاملة ودقيقة وواقعية (بموادها و/أو بنودها و/أو أحكامها و/أو شروطها كافة دون أي استثناء) والاستئصال على مشورة مستشاريه القانونيين و/أو الماليين (عند الإقتضاء)، وذلك قبل موافقته عليها.

7.3 The Bank (through its employees or the means of communication made available to its customers) has given him sufficient time to review these General Conditions in accordance with the provisions of Article 7.2 above, prior to approving them.

٧-٣ إنَّ المصرف (بواسطة العاملين لديه أو وسائل الاتصال المتاحة لعملائه) قد منحه الوقت الكافي بغية مراجعة الشروط العامة الحاضرة، على الوجه المبين في البند ٧-٢ أعلاه، وذلك قبل موافقته عليها.

7.4 The Bank (through its employees) has answered all of his questions and/or queries relating, directly and/or indirectly, to these General Conditions and has provided him verbally with any clarification and/or answers required, prior to approving them.

٧-٤ إنَّ المصرف (بواسطة العاملين لديه) قد أجاب على جميع أسئلته و/أو استفساراته في كل ما يتعلق، بصورة مباشرة و/أو غير مباشرة، بالشروط العامة الحاضرة وقام بتزويده شفها بالإيضاحات و/أو الإجابات المطلوبة، وذلك قبل موافقته عليها.

7.5 The Bank has duly warned him of the impact on the cost of credit (or its value) that could result from any

٧-٥ إنَّ المصرف قد قام بتنبيهه بأنَّ تقلبات سعر الصرف فيما بين عملة التسهيلات المصرفية الممنوحة له وعملة رواتبه و/أو

fluctuations in the exchange rates between the currency of the said credit and the currency in which his salary and/or income and/or earnings would be denominated, and this, in the event that his salaries and/or incomes and/or earnings are denominated in a currency different from the currency of the credit in question.

7.6 The Bank has duly warned him of the possibility of losing the ownership of his home and/or any other security provided by him as collateral for the credit that might be granted to him, in the event of failure to fulfill any of his legal and/or contractual obligations and/or commitments towards the Bank (including, but not limited to, the failure to comply with the credit repayment plan).

7.7 The Bank has duly warned him of the risks he may incur and/or that his guarantor(s) may incur in the event of failure to perform any of his legal and/or contractual obligations and/or commitments towards the Bank (including, but not limited to, the failure to comply with the credit repayment plan), the possibility of pursuing his guarantor(s) on his/their personal assets, and its right to recover its rights by enforcing the related guarantees.

8. Miscellaneous

8.1 These General Conditions, as well as all the forms attached to them and/or resulting therefrom form an indivisible package. However, in case of contradiction between their provisions, the provisions of these General Conditions prevail.

8.2 These General Conditions are valid for a fixed term that expires one (1) year after the expiration of the (initial or renewed) validity period of the Card(s) handed over to the Account Holder and/or Card Holder.

8.3 Any mandatory legislative or regulatory measure or measure of public order that would modify all or part of these General Conditions shall apply upon its entry into force.

8.4 These General Conditions may be modified by the Bank, at any time, without prior notice and/or the need to resort to legal action and/or undertake any additional formalities and/or measures. The latest version of these General Conditions (which would be equivalent to an amendment and/or replacement of the version approved by the Account Holder) will be identified by a new reference and will be available at the Bank's branches. The Account Holder irrevocably and unconditionally undertakes, under his or her sole responsibility, to obtain a copy of and consult the latest updated version of these general conditions. The Account Holder will have a period of 1 (one) month from the date of publication of any new version of these General Conditions to oppose or object to any new version of these general conditions, at the end of which, his silence will be considered as irrevocable and unconditional tacit acceptance of the General Conditions (in their most

مداخله و/أو إيراداته قد تؤثر على كلفة التسهيلات المذكورة أو القيمة الموازية لها في حال كانت رواتب و/أو مداخيل و/أو إيرادات صاحب الحساب محزرة بعملة مختلفة عن عملة هذه التسهيلات.

٦-٧ إنَّ المصرف قد قام بتنبيهه بأنه قد يفقد ملكية مسكنه و/أو الضمانات الأخرى المقدّمة من قبله ضماناً للتسهيلات المصرفية التي قد تمنح له، وذلك في حال تخلفه عن تنفيذ أيّ من موجباته و/أو التزاماته القانونية و/أو التعاقدية تجاه المصرف (بما فيها على سبيل المثال لا الحصر، عدم تقيّده ببرنامج تسديد التسهيلات المذكورة).

٧-٧ إنَّ المصرف قد قام بتنبيهه إلى المخاطر كافة التي قد تلحق به و/أو بكفيله (كفلائه) في حال تخلفه عن تنفيذ أيّ من موجباته و/أو التزاماته القانونية و/أو التعاقدية تجاه المصرف (بما فيها، على سبيل المثال لا الحصر، عدم التقيّد ببرنامج تسديد التسهيلات المصرفية)، إمكانية ملاحقة كفيله (كفلائه) على ذمتهم المالية الشخصية وحقه باستيفاء حقوقه بواسطة الضمانات المرتبطة بالديون المذكورة.

٨- أحكام مختلفة

٨-١ إن الشروط العامة الحاضرة وكذلك جميع الإستثمارات المرتبطة بها و/أو المتفرّعة عنها تشكل وحدة متكاملة. هذا، وفي حال وجود تعارض فيما بينها، تطبق أحكام الشروط العامة الحاضرة دون سواها.

٨-٢ تبقى الشروط العامة الحاضرة قائمة وسارية المفعول لمدة محدّدة تنتهي بعد مرور سنة على تاريخ انتهاء المدّة (الأساسية و/أو الممدّدة) لصلاحيّة البطاقة (ات) المسلمة لصاحب الحساب و/أو لصاحب البطاقة.

٨-٣ يعتبر كلّ إجراء تشريعي و/أو نظامي إلزامي أو من النظام العام قد يؤدي إلى تعديل كل أو بعض الشروط العامة الحاضرة قابل للتطبيق فور دخوله حيز التنفيذ.

٨-٤ إنَّ الشروط العامة الحاضرة قابلة للتعديل من قبل المصرف، في أي وقت، دون الحاجة إلى إشعار مسبق و/أو اللجوء إلى القضاء و/أو اتخاذ أي إجراء آخر. هذا، وأنه سوف يتم تحديد النسخة الأخيرة المحدّثة للشروط العامة الحاضرة (التي تشكل تعديلاً للنسخة الموافق عليها من قبل صاحب الحساب و/أو التي تحل محلها) برقم مرجعي جديد، وذلك على أن يتم توفيرها في فروع المصرف. وفي هذا السياق، يتوجّب على صاحب الحساب الإستحصال، على كامل مسؤوليته، على النسخة الأخيرة المحدّثة من الشروط العامة هذه والإطلاع عليها. وبالتالي، يعود لصاحب الحساب الإعتراض على كل نسخة جديدة للشروط العامة الحاضرة، ضمن مهلة أقصاها شهر من تاريخ نشرها، وذلك تحت طائلة اعتبار سكوتها بمثابة موافقة ضمنية نهائية، لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها للشروط العامة (في أحدث نسخة منها).

8.5 The Account Holder in a situation of legal incapacity is considered duly legally bound by the acts performed in his name and on his behalf by his legal Guardian or curator (as the case may be).

8.6 The Account Holder authorizes the Bank to provide information relating to the Cards and the Account to any third-party service providers, local or foreign correspondent banks that the Bank deems necessary, in accordance with the provisions of Article 2 of law dated September 3, 1956 (as amended) on banking secrecy

The aforementioned authorization also applies to cases of illegal use of the Card or its confidential code, correspondence and promotional campaigns.

It is understood that the Bank will obtain from each of the aforementioned third parties a commitment to respect the confidentiality of this information so that the Account Holder irrevocably releases the Bank from any liability that may arise from any potential risk of disclosure of this information.

8.7 The Bank expressly reserves the right to terminate these General Conditions by right "ex officio", at any time, by notifying the Account Holder (in writing, by way of publication or by any other means of communication) without the need to resort to court and/or undertake any additional formalities and/or measures, in accordance with the provisions of Article 241 of the Code of Obligations and Contracts.

8.8 The modification and/or termination of these General Conditions does not affect the Account Holder's liability resulting from the Cards use prior to the date of termination. Also, the latter remains liable towards the Bank for any use of the Card(s) that occurs after the date of termination of these General Conditions and during the period in which the right to use the Card has been cancelled or suspended or withdrawn.

8.9 The General Conditions for subscribing to the SECUSPEND service (Appendix N.1) attached to these General Conditions form an integral and indivisible part of these General Conditions.

8.10 Any dispute arising from the application or interpretation of these General Conditions shall be governed by Lebanese laws and shall fall within the competent jurisdictions of Beirut. However, the Bank shall have the right to introduce its action before any other competent judicial jurisdiction in Lebanon or abroad.

8.11 Only the Arabic text of these General Conditions will be taken into consideration.

8.12 The electronic signature of these General Conditions – which are to be considered as the same as wet signatures for the purposes of validity,

٨-٥ يعتبر صاحب الحساب من فاقدي الأهلية ملزماً بالأعمال التي يكون قد قام بها بإسم هذا الأخير و/أو لحسابه (بحسب الحالة) وليه و/أو القيم على أمواله.

٨-٦ يجيز صاحب الحساب للمصرف بتقديم معلومات تتعلق بالبطاقات والحساب إلى أي طرف ثالث من مزودي الخدمات والبنوك المراسلة المحلية أو الأجنبية التي يراها المصرف ضرورية، وذلك وفقاً لأحكام المادة ٢ من القانون المؤرخ في ١٩٥٦/٩/٣ (بصيغته المعدلة) المتعلقة بالسرية المصرفية.

إن الإجازة المشار إليها أعلاه تنطبق أيضاً على حالات الاستخدام غير القانوني للبطاقة أو رمزها السري، وإرسال البريد وتنفيذ الحملات الترويجية.

هذا، وإن المصرف سوف يستحصل من كل من الأطراف الثالثة المذكورة أعلاه على التزامهم باحترام سرية هذه المعلومات بحيث يعفي صاحب الحساب المصرف، بصورة نهائية لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، من أية مسؤولية قد تنشأ عن المخاطر المحتملة الناتجة عن الكشف عن هذه المعلومات.

٨-٧ يحتفظ المصرف صراحة، بحقه، في فسخ الشروط العامة الحاضرة تلقائياً وحكماً، في أي وقت، مع إبلاغ صاحب الحساب (خطياً، أو بواسطة النشر أو بأي وسيلة اتصال أخرى) بهذا الخصوص، دون الحاجة إلى اللجوء إلى القضاء و/أو اتخاذ أي إجراء آخر، وذلك عملاً بأحكام المادة ٢٤١ من قانون الموجبات والعقود.

٨-٨ إن تعديل و/أو فسخ الشروط العامة الحاضرة لا يعفي صاحب الحساب إطلاقاً من مسؤوليته الناتجة عن استخدام البطاقة(ات) الحاصل قبل تاريخ الفسخ. هذا، ويبقى صاحب الحساب مسؤولاً عن كل استخدام للبطاقة(ات) يجري بعد تاريخ فسخ الشروط العامة الحاضرة، وخلال الفترة التي كان فيها حق استخدام البطاقة معلقاً أو ملغاً أو مسحوباً/مرتجعاً.

٨-٩ إن الشروط العامة للانتساب الى خدمة "SECUSPEND" (ملحق رقم ١) المرفقة ربطاً تشكل جزء لا يتجزأ من الشروط العامة الحاضرة.

٨-١٠ كل نزاع ينشأ عن صحة الشروط العامة الحاضرة و/أو تطبيقها و/أو تفسيرها، يخضع للقوانين اللبنانية ولصلاحية محاكم بيروت. وفي مطلق الأحوال، يحق للمصرف اقامة الدعوى امام اي مرجع قضائي اخر صالح في لبنان أو في الخارج.

٨-١١ يؤخذ بالنص العربي للشروط العامة الحاضرة وحده بعين الاعتبار.

٨-١٢ إن التوقيع الالكتروني على الشروط العامة الحاضرة، الذي يعتبر بمثابة التوقيع الحي من حيث الصحة والنفاذ وحجية الاثبات، يشكل موافقة نهائية وغير مشروطة لهذه الشروط العامة.

enforceability, and admissibility - constitutes an irrevocable and unconditional approval of these General Conditions.

8.13 The present General Conditions are in all its clauses conform to the provisions of the specimen deposited on 12/08/2026 with the notary public of Beirut Me Reine Amine Matar under number 3525/2026, after review and verification of conformity, and after being signed by the authorized signatories of the Bank.

٨-١٣ إن الشروط العامة الحاضرة مطابقة للنموذج المودع بتاريخ ٢٠٢٦/٠٨/١٢ لدى دائرة الكاتبة العدل في بيروت الاستاذة زين أمين مطر تحت رقم ٢٠٢٦/٣٥٢٥ بعد الاطلاع والتحقق من مطابقته، وبعد التوقيع عليه من قبل الاشخاص المفوضين بالتوقيع عن المصرف.

I declare that I have fully read, understood, and accepted all the provisions of these Terms and Conditions.

أفيد بأنني قرأت " الشروط العامة " الحاضرة ووافقت عليها موافقة نهائية غير مشروطة.

Or

أو

Account Holder (First name and last name) :
Customer ID:
Date:
Signature:
Branch:

صاحب الحساب (الاسم والشهرة):
:Customer ID
التاريخ:
التوقيع:
الفرع:

Appendix 1: SECUSPEND GENERAL CONDITIONS:

THE PURPOSE OF THESE GENERAL CONDITIONS CONSISTS TO DEFINING THE TERMS FOR SUBSCRIBING TO THE SECUSPEND SERVICE

ARTICLE 1 - PURPOSE OF THE SECUSPEND SERVICE

"Société Générale de Banque au Liban sal" (hereinafter "SGBL") provides, by subscription, to its customers, Account Holders with Accounts-Linked Cards (hereinafter individually referred to as the "Subscriber"), a notification service for Transactions carried out using Cards (hereinafter "SECUSPEND").

The purpose of the service is to send personal banking information via electronic messages particularly via the Short Message System (hereinafter "SMS") and/or notifications via the SGBL banking application, web interface, or any other equivalent electronic means of notification.

ARTICLE 2 – CONDITIONS FOR SUBSCRIBING TO THE SECUSPEND SERVICE

The Subscriber (holder of an Account opened in SGBL's books) is the only one eligible to subscribe to SECUSPEND service. However, the Subscriber may designate, under his sole liability, one (or more) recipient identifier(s) (i.e., telephone number, email address, or any other technical identifier) for notifications, whether this (these) identifier(s) belongs to him or to a third party (hereinafter the "Recipient").

The Subscriber remains solely responsible towards the Bank for the choice of the Recipient, the accuracy of his identifier(s) and all liabilities resulting from the receipt by the Recipient of notifications.

For this purpose, the Subscriber irrevocably waives banking secrecy towards the Recipient regarding all information transmitted by SGBL via SECUSPEND, in accordance with the provisions of Article 2 of the law dated September 3, 1956 (as amended) on banking secrecy.

ARTICLE 3 - NECESSARY MEANS FOR THE USE OF SECUSPEND

3.1 The use of SECUSPEND requires the possession of electronic communication equipment (in particular a mobile phone, tablet, computer or any other equivalent device) connected to a telecommunications network and/or an Internet network able to receive electronic notifications.

3.2 The Subscriber shall be personally liable for the possession, configuration, putting into service, use, and maintenance of the aforementioned electronic equipment, as well as access to telecommunications networks and/or Internet required for receiving notifications.

"SECUSPEND": الشروط العامة: ملحق رقم ١

تهدف الشروط العامة الحاضرة إلى تحديد أساس الاشتراك في خدمة "SECUSPEND"

المادة ١ - موضوع خدمة "SECUSPEND"

يضع "بنك سوسيتيه جنرال في لبنان ش.م.ل" (فيما بعد "المصرف") في تصرف عملائه أصحاب الحسابات التي ترتبط بها بطاقات مصرفية (المسقون فيما بعد بشكل افرادي "المشترك"), خدمة الإشعارات للعمليات التي تتم باستخدام البطاقات المصرفية (فيما بعد "SECUSPEND").

ان الغرض من الخدمة هو إرسال المعلومات المصرفية الشخصية بواسطة الرسائل الإلكترونية، لا سيما بواسطة "نظام الرسائل القصيرة" (فيما بعد "SMS") و/أو الإشعارات بواسطة تطبيق الخدمات المصرفية العائدة للمصرف و/أو واجهة الويب و/أو بأي طريقة إشعار إلكترونية أخرى مماثلة.

المادة ٢- شروط الاشتراك في خدمة "SECUSPEND"

ان المشترك (صاحب الحساب المفتوح في سجلات المصرف) هو الشخص الوحيد المؤهل للاشتراك في خدمة SECUSPEND " وفي مطلق الأحوال، يستطيع المشترك، على كامل مسؤوليته، تعيين وسيلة تعريف للإستلام (أو أكثر) (مثل رقم هاتف أو عنوان بريد إلكتروني أو أي مُعرّف تقني آخر) لتلقي الإشعارات، سواء كانت هذه الوسيلة (أو هذه الوسائل) تخصه أو تخص طرفاً ثالثاً (فيما يلي "المرسل إليه").

يبقى المشترك وحده مسؤولاً تجاه المصرف عن اختيار المرسل إليه ودقة وسيلة التعريف للإستلام (أو الوسائل) المعنية من قبله وعن كامل التبعات المترتبة عن استلام المرسل إليه للإشعارات.

ولهذه الغاية، يرفع المشترك، بشكل نهائي لا رجوع عنه، السرية المصرفية تجاه المرسل إليه عن جميع المعلومات المرسلة التي يتم إرسالها من المصرف بواسطة "SECUSPEND"، وذلك عملاً بالأحكام المادة ٢ من القانون المؤرخ في ١٩٥٦/٠٩/٠٣ (بصيغته المعدلة) المتعلقة بالسرية المصرفية.

المادة 3- الوسائل الضرورية لإستخدام "SECUSPEND"

١-٣ ان استخدام "SECUSPEND" يتطلب امتلاك أجهزة اتصالات إلكترونية (خاصة هاتف محمول أو جهاز لوحي أو كمبيوتر أو أي جهاز آخر مماثل) متصلة بشبكة اتصالات و/أو شبكة إنترنت قادرة على تلقي الإشعارات الإلكترونية.

٢-٣ يكون المشترك مسؤولاً شخصياً عن حيازة وبرمجة وتشغيل واستخدام وصيانة المعدات الإلكترونية المذكورة، بالإضافة إلى الوصول إلى شبكات الاتصالات و/أو الإنترنت اللازمة لتلقي الإشعارات.

- 3.3 The costs and/or charges related to the use of electronic equipment, access to networks, and the receipt of notifications, including outside the country, shall be entirely borne by the Subscriber.
- 3.4 The Subscriber shall ensure that the equipment used is technically able to receive, display and store notifications with appropriate configuration allowing the proper reception of telecommunications networks signals.
- 3.5 SGBL shall in no way be held liable for the non-receipt, delay or alteration of a notification due to the unavailability, malfunction or memory saturation of the electronic equipment or a network/Internet connection failure, or any other technical issue beyond its control.
- 3.6 SGBL expressly reserves the right to technically carry out itself the execution of the service and/or to entrust its execution, in whole or in part, to a third-party provider of its choice.

ARTICLE 4 – SUBSCRIPTION TO SECUSPEND

- 4.1 Subscription to SECUSPEND is available at the Bank branches, via SGBL digital applications or by any other means of communication approved by SGBL.
- 4.2 In consideration of regulatory requirements, subscription to SECUSPEND is mandatory. In the absence of subscription to SECUSPEND, the Subscriber will solely assume all liabilities and/or risks resulting from its failure to subscribe to SECUSPEND and all associated risks thereunder.
- 4.3 The subscription fees for SECUSPEND are unilaterally and discretionarily fixed by SGBL and/or may be modified, at any time, by the latter. In any event, the Subscriber maintenance of his service subscription or his silence shall be deemed as the Subscriber's unequivocal approval of the new tariffs.
- 4.4 The Subscriber grants SGBL an irrevocable mandate to debit his/her account(s) for the SECUSPEND subscription fees.
- 4.5 The Subscriber irrevocably and unconditionally waives any right to contest the principle and/or amount and/or exigibility of the SECUSPEND subscription fees.

ARTICLE 5 – POSSESSION AND USE OF ELECTRONIC EQUIPMENT

The possession, custody, safekeeping and use of any electronic equipment used to receive notifications fall under the Subscriber's sole liability. Accordingly, SGBL shall in no way be held liable in case of loss, theft, damage, appropriation or use by a third party of the Subscriber's electronic equipment.

ARTICLE 6 – NOTIFICATION RECEIPT IDENTIFIERS

In the absence of contrary instructions received from the Subscriber, SGBL will continue to send notifications to the Identifier(s) provided by the Subscriber. Therefore, the

٣-٣ يتحمل المشترك بالكامل الرسوم و/أو المصاريف كافة المتعلقة باستخدام المعدات الإلكترونية والوصول إلى شبكات الاتصالات واستلام الإشعارات، بما فيها في الخارج.

٤-٣ يتوجب على المشترك التأكد بأن الأجهزة المستعملة معدة تقنياً لاستقبال وعرض وتخزين الإشعارات تكون ذات اعدادات تقنية مهيئة لتلقي إشارات شبكات الاتصالات.

٥-٣ إن المصرف غير مسؤول إطلاقاً عن عدم تلقي و/أو التأخير في تلقي الإشعارات و/أو تحريفها بسبب الأعطال التقنية للأجهزة الإلكترونية و/أو انقطاع خدماتها و/أو نفاذ قدرتها الاستيعابية و/أو انقطاع الاتصال بشبكات الاتصالات/الانترنت و/أو أي سبب تقني آخر خارج عن إرادته.

٦-٣ يحتفظ المصرف صراحةً بحقّه في تنفيذ الخدمة تقنياً بنفسه و/أو تليم تنفيذها، بشكل كلي أو جزئي، إلى مقدّم خدمات من إختياره.

المادة ٤ - الاشتراك في " SECUSPEND "

١-٤ إنّ الاشتراك في " SECUSPEND " متوفّر في إحدى فروع المصرف، عبر خدمات المصرف الإلكترونية عن بعد أو بواسطة أية وسيلة اتصال موافق عليها من المصرف.

٢-٤ نظراً لمقتضيات تنظيمية، ان الاشتراك في " SECUSPEND " هو اشتراك الزامي. هذا، وفي حال عدم الاكتمال بـ "SECUSPEND"، يتحمل المكنتب وحده كافة المسؤوليات و/أو المخاطر الناتجة عن عدم الاشتراك في الخدمة المذكورة والمخاطر التي قد يتعرض لها.

٣-٤ يحدّد المصرف منفرداً، وفقاً لاستنسابه المطلق، بدلات الاشتراك في " SECUSPEND " وهي قابلة للتعديل، في أي وقت، من قبل هذا الأخير. وفي مطلق الأحوال، إنّ محافظة المشترك على اشتراكه في "SECUSPEND" أو سكوتة سوف يُعتبر بمثابة موافقة ضمنية واضحة غير ملتبسة على تطبيق التعرفة الجديدة.

٤-٤ يفوض المشترك المصرف، تفويضاً نهائياً لا رجوع عنه ولا تحفظ فيه، بالقيّد على حسابه (حساباته) قيمة بدلات الاشتراك في "SECUSPEND".

٥-٤ يتنازل المشترك، بصورة نهائية ولا رجوع عنها، عن أي حق قد يعود له في الاعتراض على مبدأ و/أو قيمة و/أو إستحقاق بدلات الاشتراك في " SECUSPEND ".

المادة ٥- حيازة واستعمال الاجهزة الالكترونية

يتحمّل المشترك وحده كامل مسؤولية حيازة، حفاظ، حماية واستعمال أي جهاز إلكتروني مستعمل لاستقبال الاشعارات. وبالتالي، لا يمكن تحميل المصرف أية مسؤولية مهما كانت ولأية ناحية كانت في حال فقدان أو سرقة أو تلف أو حيازة أو استخدام الجهاز الإلكتروني الخاص بالمشارك من قبل أي شخص ثالث.

المادة ٦- ارقام التعريف المخصصة لتلقي الإشعارات

سوف يتابع المصرف بارسال الاشعارات إلى أرقام التعريف المخصصة لتلقي الإشعارات المزودة من قبل المشترك ما لم يرد خلاف ذلك من قبل المشترك. وبالتالي، يتوجب على المشترك إعلام المصرف فوراً عن

Subscriber shall immediately inform SGBL of any event preventing his access to notifications. In any event, the Subscriber shall be solely liable for any failure to comply with the aforementioned duty of diligence.

ARTICLE 7 – INFORMATION COMMUNICATED BY SECUSPEND

- 7.1 The information communicated by SECUSPEND relates including but not limited to:
- 7.1.1 Transactions carried out using the Card, whether accepted or declined.
- 7.1.2 Limits modifications, Cards activation, issuance, replacement, renewal or availability with their confidential code.
- 7.1.3 Promotional offers, messages, communications and correspondence of all kinds addressed by SGBL.
- 7.2 The terms, characteristics and/or specific features of the information communicated through SECUSPEND are unilaterally and discretely determined by SGBL, which expressly reserves its right to modify them, at any time, without prior notice to the Subscriber.
- 7.3 Account statements and written confirmations of Transactions (if any) shall remain applicable between the Bank and the Subscriber under the normal conditions, particularly in the event of mismatch between the notifications received by the Subscriber and the Bank's books and/or entries and/or statements.
- ## ARTICLE 8 – LIABILITIES AND BANKING SECRECY
- 8.1 Information is communicated within the restrictions and operating conditions of SECUSPEND, which may be suspended, terminated or affected by certain delays and/or malfunctions not attributable to SGBL.
- 8.2 In this context, SGBL assumes an obligation of means with respect to the transmission of information, so that it cannot be held liable for failures attributable to networks or third-party service operators and/or providers.
- 8.3 The access, viewing and publication of information transmitted via SECUSPEND are the exclusive responsibility of the Subscriber, including when notifications are received by a third-party Recipient.
- 8.4 The Subscriber expressly acknowledges that he/she remains solely responsible for the receipt, use or non-viewing of notifications by the third-party Recipient, particularly in cases of fraud, error, omission, negligence delay, loss, theft or unauthorized use, and undertakes to take all necessary preventive measures in order to avoid the said risks.
- 8.5 The Subscriber irrevocably and unconditionally discharges SGBL from any liability and/or right and/or amount and/or claim and/or compensation resulting

وقوع مطلق طارئ قد يمنعه من تلقي الاشعارات. وفي مطلق الأحوال، سوف يتحمل المشترك وحده كامل مسؤولية عدم تقيده بموجب العناية المذكور.

المادة ٧- المعلومات المرسلة عبر " SECUSPEND "

- ٧-١ إن المعلومات المرسلة بواسطة " SECUSPEND " تتعلق، على سبيل المثال لا الحصر، بما يلي :
- ٧-١-١ العمليات المنقذة بواسطة استعمال البطاقة المصرفية، المقبولة و/أو المرفوضة (على حد سواء).
- ٧-١-٢ تعديل القيود ووضع البطاقات المصرفية قيد الخدمة واصدارها واستبدالها وتجديدها او وضعها قيد التصرف مع رمزها السري.
- ٧-١-٣ العروض الترويجية والرسائل والإعلانات والمراسلات والمعلومات على أنواعها الصادرة عن المصرف.
- ٧-٢ هذا، ويعود للمصرف تحديد منفرداً، وفقاً لاستنسابه المطلق، آليات و/أو خصائص و/أو ميزات و/أو أصول إرسال المعلومات بواسطة "SECUSPEND" على وجه يحتفظ معه المصرف صراحة بحق تعديلها في أي وقت، وذلك دون الحاجة لإشعار المشترك مسبقاً بهذا الخصوص.
- ٧-٣ إن كشوفات الحسابات، والمصادقات الخطية على العمليات (عند الإقتضاء)، سوف تبقى سارية المفعول ومعمول بها فيما بين المصرف والمشارك وفقاً للشروط العادية، لاسيما في حال عدم مطابقة مضمون الاشعارات التي يتلقاها المشترك مع دفاتر و/أو قيود و/أو بيانات و/أو كشوفات الحساب العائدة و/أو الصادرة عن المصرف.
- ## المادة ٨- المسؤوليات والسرية المصرفية
- ٨-١ إن المعلومات مرسلة وفقاً لشروط وقيود تشغيل "SECUSPEND" وهي قابلة للتعليق مؤقتاً أو التوقيف نهائياً أو تعريضها للتأخير و/أو للأعطال خارج ارادة المصرف.
- ٨-٢ وفي هذا السياق، إن الموجب الملقى على عاتق المصرف هو موجب وسيلة فيما يتعلق بإصدار المعلومات بحيث لا يمكن تحميل المصرف أية مسؤولية ناتجة عن الأعطال التقنية المنسوبة لشبكات الاتصالات و/أو مشغلي و/أو موردي الخدمات الثالثين.
- ٨-٣ إن الإطلاع على المعلومات المرسلة بواسطة "SECUSPEND" ونشرها تقع على عاتق المشترك بما فيها في حال تلقيها من قبل الشخص الثالث المرسل إليه على كامل عاتق ومسؤولية المشترك وحده.
- ٨-٤ يقر المشترك صراحة بأنه المسؤول الوحيد عن تلقي واستعمال أو عدم الاطلاع على الاشعارات من قبل الشخص الثالث المرسل اليه، وخاصة في حال الاحتيال والخطأ والاهمال والتأخير والفقدان والسرقة أو الاستعمال غير المسموح ويتعهد باتخاذ كافة الاجراءات الوقائية اللازمة لتفادي المخاطر المذكورة.
- ٨-٥ يعفي المشترك المصرف، بصورة نهائية، لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، من أية مسؤولية و/أو حق و/أو مبلغ و/أو مطلب و/أو تعويض في حال تعليق و/أو توقيف و/أو تعطيل

from the suspension and/or termination and/or malfunction of SECUSPEND.

" SECUSPEND " .

8.6 The Subscriber irrevocably and unconditionally waives banking secrecy on any information transmitted via SECUSPEND in favor of any third party or service provider involved in the execution of the service, as well as in favor of the third-party Recipient.

٧-٨ ويرفع المشترك، بصورة نهائية، لا رجوع عنها ولا تحفظ فيها، السرية المصرفية فيما يتعلق بالمعلومات كافة المرسلّة بواسطة " SECUSPEND " لمصلحة أي طرف ثالث مشترك و/أو مقدم خدمات مولى بتنفيذ الخدمة، كما لصالح الشخص الثالث المرسل إليه.

8.7 In this context, SGBL shall in no way be held liable for damages (in their broadest meaning) caused to the Subscriber by the disclosure (even by mistake and/or inadvertence) to third parties of confidential information and/or information covered by banking secrecy resulting, directly or indirectly, from the activation of SECUSPEND.

٧-٨ وفي هذا السياق، لا يمكن تحميل المصرف أية مسؤولية ناتجة عن الأضرار (بمفهومها الواسع) التي قد يتكبدها المشترك والناجمة عن الكشف لشخص ثالث (وإن بالسهو و/أو الخطأ) عن معلومات خاصة و/أو خاضعة للسرية المصرفية والناجمة، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، عن تشغيل " SECUSPEND " .

ARTICLE 9 – DURATION OF SUBSCRIPTION – TERMINATION

المادة ٩ - مدّة الاشتراك - فسخه

9.1 The subscription to SECUSPEND is concluded for an indefinite period.

٩-١ ان الاشتراك بـ " SECUSPEND " هو لمدّة غير محدّدة.

9.2 SGBL expressly reserves its right to terminate discretionary, and at any time, the Subscriber's subscription to SECUSPEND and/or to temporarily suspend it and/or permanently stop it, without any liability and without any prior notice to the Subscriber.

٩-٢ يحتفظ المصرف صراحة بحقه في فسخ، بصورة استئنائية، في أي وقت اشتراك المشترك بـ " SECUSPEND " و/أو تعليقه بشكل مؤقت و/أو توقيفه بصورة نهائية، وذلك من دون أن يترتب بذمته لصالح المشترك أية مسؤولية مهما كانت ودون الحاجة لإشعار المشترك مسبقاً بهذا الخصوص.

ARTICLE 10 – MODIFICATION OF THE CONTRACT

المادة ١٠ - تعديل العقد

SGBL expressly reserves its right to modify, at any time, these General Conditions, without the need for any prior notice to the Subscriber. Any modification made by SGBL shall enter into force immediately, without the need for any prior formality. The Subscriber shall, under his/her sole responsibility, consult at any SGBL branches the new modified conditions of SECUSPEND.

يحتفظ المصرف صراحة بحق تعديل الشروط العامة الحاضرة في أي وقت، وذلك دون الحاجة إلى إشعار المشترك مسبقاً بهذا الخصوص. هذا، وتسري مفاعيل التعديلات التي قد يقدم عليها المصرف فوراً دون الحاجة إلى أي إجراء مسبق. وفي هذا السياق، يتوجب على المشترك، على كامل عاتقه ومسؤوليته، أن يأخذ علم بهذه التعديلات والشروط الجديدة المطبقة على تشغيل " SECUSPEND " وذلك لدى أي فرع من فروع المصرف.

The Subscriber shall be deemed to have tacitly approved the new modified General Conditions by his/her continued use of SECUSPEND without objection or reservation.

هذا، ويُعتبر المشترك قد وافق على الشروط العامة الجديدة المذكورة (مع تعديلات أدخلها عليها المصرف) بمجرد متابعتها الإستفادة من " SECUSPEND " دون اعتراض أو تحفظ.

ARTICLE 11- GENERAL PROVISIONS, DISPUTE RESOLUTION AND APPLICABLE LAW

المادة ١١ - أحكام عامة، حلّ النزاعات، القانون المطبّق

These General Conditions and all contractual documentation concluded between the Bank and the Subscriber relating to the opening of accounts, possession and/or use of Cards and/or subscription to SGBL products and/or services, constitute an indivisible and integral package.

تشكّل الشروط العامة الحاضرة ومجموع الوثائق التعاقدية الموقعة بين المصرف والمشارك المتعلقة بفتح الحسابات باسم المشارك في دفاتر المصرف وحيازة و/أو إستعمال البطاقات المصرفية على أنواعها و/أو الإكتتاب بالخدمات والمنتجات الصادرة عن المصرف وحدة متكاملة لا تتجزأ.

Any and all disputes arising from the validity and/or interpretation and/or execution of these General Conditions shall be settled by the competent jurisdictions of Beirut and shall be governed by Lebanese applicable law.

تُحلّ النزاعات الناشئة عن صحتة و/أو تفسير و/أو تنفيذ الشروط العامة الحاضرة بواسطة المحاكم المختصة في بيروت، وذلك وفقاً للقوانين اللبنانية المرعية الإجراء.

However, SGBL reserves its right to bring its action and initiate its proceedings against the Subscriber before any other territorially and materially competent jurisdiction.

في مطلق الأحوال، يحتفظ المصرف بحق ملاحقة المشارك أمام أية محكمة مختصة أخرى مكانياً و/أو نوعياً.